PREMIO 2011 DE ALFABETIZACIÓN UNESCO

Libro del adulto
Minawiig montangtang

Modelo Educación para la Vida y el Trabajo

MIBES MEVyT Indígena Bilingüe con Español como segunda lengua 3

Leo y escribo en mi lengua. Huave del Oeste

Sateow at sarang nawiig wüx ximbeay. Ombeayiüts

Ombeayiüts • Huave del Oeste • Ombeayiüts • Huave del Oeste • Ombeayiüts • Huave del Oeste

Modelo
Educación
para la Vida
y el Trabajo

Secretaría de Educación Pública
Dirección General de INEA
Dirección Académica

Coordinación académica
Sara Elena Mendoza Ortega
Elisa Vivas Zúñiga
Flor María Kobe Guzmán
Carmen Díaz González
Javier Avelino Fernández
Luis Alavez Bautista

Autoría
Elisa Vivas Zúñiga
Guillermina Duarte Hernández

Adaptación para la población hablante en lengua huave del Oeste
Juan Dávalos Gómez
Noé Dávalos Hinojosa

Asesoría académica
María Cristina Zarza Barrera
Oscar Tlalmis Jiménez

Revisión técnica
Maribel Eloisa Hidalgo Morales
Miguel Angel Recillas González

Asesoría y revisión lingüística en lengua huave del Oeste
Mariana Avendaño Sumaniaga

Coordinación gráfica y cuidado de la edición
Greta Sánchez Muñoz
Adriana Barraza Hernández

Seguimiento al diseño
Ricardo Figueroa Cisneros
Jorge Alberto Nava Rodríguez

Seguimiento editorial
María del Carmen Cano Aguilar

Revisión editorial
Hugo Fernández Alonso
Marlik Mariaud Ricárdez
Laura Angélica de la Torre Rodríguez
Gabriel Nieblas Sánchez

Diseño
Ricardo Figueroa Cisneros

Diagramación
Jesús García Morales
Jorge Alberto Nava Rodríguez

Ilustración
Irving Richard Zela Vázquez
Ernesto Arce Ortega
Ricardo Figueroa Cisneros
Ismael David Nieto Vital

Fotografía de portada
Greta Sánchez Muñoz

Fotografía de interiores
Greta Sánchez Muñoz
Pedro Hiriart y Valencia
Ernesto Ramírez Bautista

Leo y escribo en mi lengua. Huave del Oeste. MIBES 3. Libro del adulto. D. R. 2014 ©Instituto Nacional para la Educación de los Adultos, INEA. Francisco Márquez 160, Col. Condesa, México, D.F., C.P. 06140.

Esta obra es propiedad intelectual de sus autoras, y los derechos de publicación han sido legalmente transferidos al INEA. Prohibida su reproducción parcial o total por cualquier medio, sin autorización escrita de su legítimo titular de derechos.

ISBN *Modelo Educación para la Vida y el Trabajo*. Obra completa: 970-23-0274-9
ISBN *MEVyT Indígena Bilingüe con Español como Segunda Lengua*: 970-23-0500-4
ISBN *Leo y escribo en mi lengua*. Huave del Oeste. MIBES 3. Libro del adulto: 978-607-710-288-5

Impreso en México

Netiib

Op nawiig

Nejüikich **5**

Nejüikich nanderak **6**

Noik ajlüy

1

Noik ajiüngaran **12**

Ijkiaw ajiüngaran **32**

Arej ajiüngaran **53**

Sapeax sakiajchay **74**

Netiib

Op nawiig

Ijkiaw ajlüy

2

Noik ajiüngaran 1 84

Ijkiaw ajiüngaran 2 102

Arej ajiüngaran 3 124

apeax sakiajchay 143

Teajüy op nawiig

Nejüikich

Aaga nawiig kam leawa teanajüikichan, tarangüch wüx ike ximeajtsan, tiül apmexeom mejaw xiyay ajlüy noik noik nanderak at wüx apmewind mixiüt iwix merang nejonts poch apmambeol ik mexeom imeaats nguineay meteow at merang nawiig.

Aaga nawiig kam ajiür ijkiaw ajlüy noik noik nanderak. Noik noik ajlüy ajiür arej najiüngaran.

Tiül ajküwa najiüngaran, apmexeom imeaats nguineay meteow nawiig, leawa andiüm matüch nguineay ndom tanaámb mexeom imeaats imong ombas at ram imal tiül noik noik nanderak, apmemong tiül apmejaw nguineay ateoraw nawiig napakpak, aton apmendüüb mamb mekiaach iwix wüx mejonts nawiig at apndom imbas merang najneaj. Amb alinoik apmemelich mejaw nguineay amb noik noik ajlüy poch wüx ombeayiüts xiyay apmendiüm mejaw nguineay ajlüy.

Aaga nawiig kam apmambeol ik mexeom imeaats tiül apmejiür nop Nateoraw nawiig, nop Nadam aop nawiig at Nawiig nejüikich poch leawa sandiüman nasajan ik tanaámb iranganaag najiüt ajlüyay mejoy, apmambeol ik mejaw palpálwüx poch, apmerang xiyay najiüt leawa apmasaj ik aaga nawiig kam.

¡Najneajay memongoch tiül aaga imelich erkiajchay kam!
¡Sandiüman mejntsop xiyay wüx erkiajchay!

Mnawiig montanoteng

Nejüikich nanderak

Ajküwa nejüikich nanderak apmexeom tiül meáwan aaga nawiig kam, nejiw apmatijpeaw ikueaj nguineay apmerang najiüt at aton kuane aliük tiül noik noik ajlüy poch.

Nguineay amb nanderak. Aaga nejüikich nanderak kam teamatiib ikueaj netam mejaw najneaj meyamb imeaats wüx mindiw nej tengwüy wüx aaga nikiriw poch at apmepiüng nguiane netam meteow at merang nejonts poch wüx nawiig.

Nawiig nateoraw mbas. Aaga nejüikich nanderak kam teamatiib ikueaj nguineay apmeyamb imeaats mejaw timal miün tengwüy mejaw kuane apmapiüng wüx nganaw meteow aaga nekiriw poch tiül nawiig leaw temejaw, netam mejaw mindiw nej, nembün nej, nguitow adamdam nejonts, mimbaj ombas nej, nguineay ajlüy makiüjpüw altegüy nawiig leawa ijaw.

Ateoraw noik ajlüy poch. Naag nejüikich nanderak kam teamasaj ik menguiay tengwüy meteow nikiriw poch najneaj iyak wüx imeaats. Jondot tejaw ngo mambeol ik meteow nomb miün aaga nikiriw poch, meaach makül wüx imeaats, iteow nomb alinomb meáwan leaw apmetamb ik meteow.

Mexeom imeaats wüx nikiriw poch. Noik nejüikich nanderak leawa atün ikueaj leaam imeaats at mejüikich ajküwa poch leawa teteow leawa tejaw xeyay netam.

Okueaj nikiriw poch. Aag ayaj noik nejüikich nanderak leawa atün ikueaj mejaw nguineay asojkiay (netekech poch, nguineay amb a nanderak, nguineay andüübndüjpeay a nanderak), nejontsots, nembün, nguitow adam at nguineay ajlüy a nejonts, nguineay alitlit ombas, nguitow ajlüy at kuane ajlüy tiül a nikiriw poch leawa xeyay netam.

Ateoraw napak

1. Ateoraw napak a netekech poch

- Apmapiürang nguineay apmarangüch najiüt wüx ateoraw netekech poch nguineay ndom metaag majneaj indeak, meteow napak at mendüüb atnej netamb.

- Apmapiürang nguineay apmewind xiüt meaach membeat wüx ateoraw noik netekech poch ndom mandeak palpálwüx amb apiüng wüx mengowüüch indeak metepich tengwüy memiüküch.

2. Ateoraw nikiriw poch napak

- Ajtan okueaj aaga nipilan mateowüw team miün noik ajlüy poch.

- Mandeaküw kuane andiüm mapiüng aaga nerang nanderak kam tiül minawiig nej.

- Erkiajchay iteow napak at ijüikich iteow teombas ikiüjpüw.

- Apmapiürang manderak wüx najiüt nguineay ndom mexeom imeaats andüy wüx ateoraw nawiig:
  nguineay netam mateoraw,
  nguineay netam manderak, napakpak
  tengwüy teamteam miün ateoraw at
  ipiüng nguineay ndom metaag majneaj.

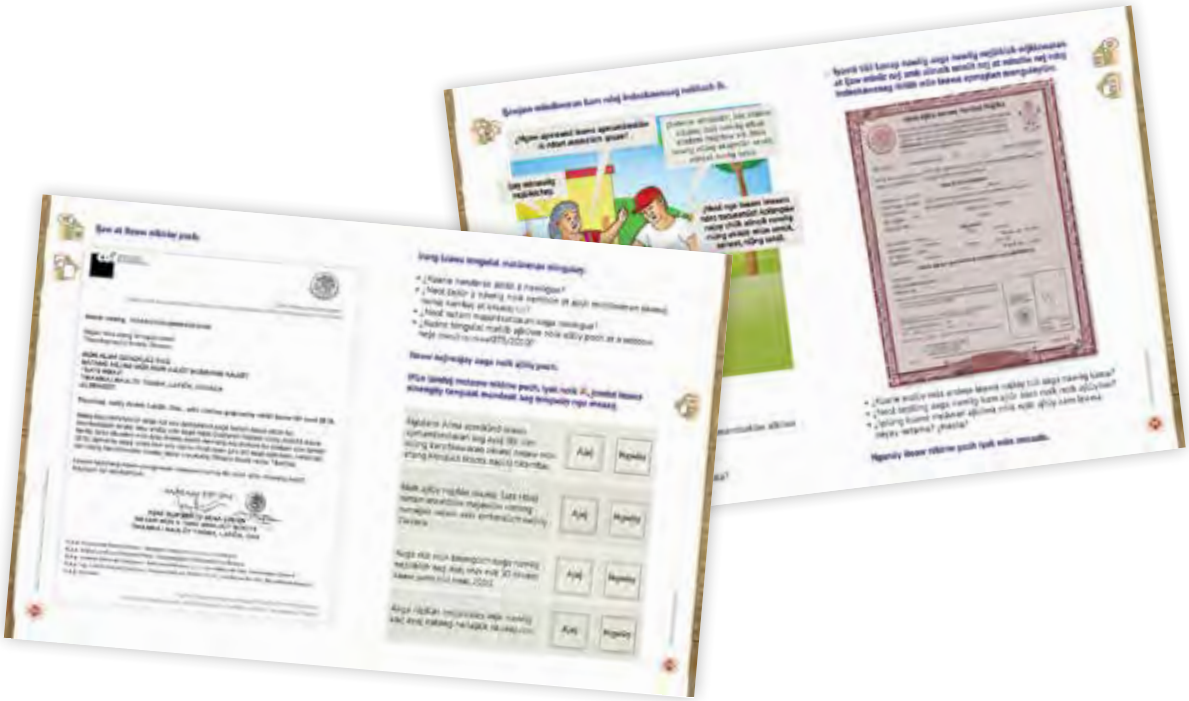
Nguineay amb nanderak.

Okueaj nikiriw poch.

Arangüch nemal nejonts. Naag nejüikich nanderak kam satüniün ikueaj mejüikich jane andüy wüx ombas apmerang aaga nawiig, kuane apmesaj, nguineay apmesaj at nguineay apmejüikich noik ajlüy poch atnej indium mepiüng atkiaj apmerang.

Arangüch nikiriw poch. Aaga nejüikich nanderak kam apmexeom teamatiib ikueaj nguiane apmeyak tengwüy nguiane apmerang leawa lameyamb imeaats nganüy indium merang wüx nawiig.

Ajaraw at atajküch majneaj nikiriw poch. Aaga nejüikich nanderak kam apmüüch leaam imeaats wüx ndoj merang wüx nawiig apmendüy wüx mejaw alinomb ndot najneaj terang, aton apmendilil mewün ombas meaach liiüm aaga nikiriw poch, jondot netam metaag majneaj.



Arriüdaran maja waran nikiriw poch

Wüx aag agüy ambeol ik mejaw nguiane angowüüch noik noik nesojkiay at nguineay ajlüy ajküwa nikiriw poch leawa nateoraw at leawa arangüch wüx nawiig, landoj ajaraw tiül noik noik ajiüngaran.

Axeoram omeaatsaran wüx ombeayiüts

1. **Ajaraw nguineay asojkiay nexeomüy poch**
   Ateoraw netekech poch atkiaj leawa neteow teaámb raw ajaw andüy wüx noik noik ajlüy nexeomüy poch nguineay asojkiay.

2. **Mexeom imeaats at mesap ijiüng wüx nexeomüy poch**
   Ajüikicheran akas ajlüy nendüübndüjpeay ajiüngaran nguiane aaga nipilan apmüüch marang najiüt ajküwa nexeomüy poch wüx palpálwüx nikiriw poch.

3. **Andüy wüx majaraw nguineay axeoram omeaatsaran wüx nexeomüy poch**
   Akas ajlüy ajiüngaran leawa ayarich wüx majaraw nguineay axeoram omeaatsaran wüx noik noik ajlüy nesojkiay leawa landoj ateoraw wüx ombeayiüts.

Monguich nipilan at natang:

- Apiüng nguineay ndom marangüch wüx leawa aliük miün tiül noik ajlüy poch.
- Atiib leawa ajlüy tiül nawiig at meáwan leawa ixeom imeaats wüx ajküwa noik ajlüy poch.
- Amelich ateowaran nawiig napak.
- Nejüikich nguineay ajlüy at wüx ajaraw nguineay arang najiüt nejüyich noik ajlüy poch.
- Apiüng nguineay ajlüy ndom marangüch nawiig: nemal najiüt, arangüch nejonts wüx nawiig at atajküch majneaj nejonts poch wüx noik ajlüy poch.
- Iyamb imeaats nguineay ajlüy arangüch ombeayiüts wüx nawiig.

Noik ajlüy 1

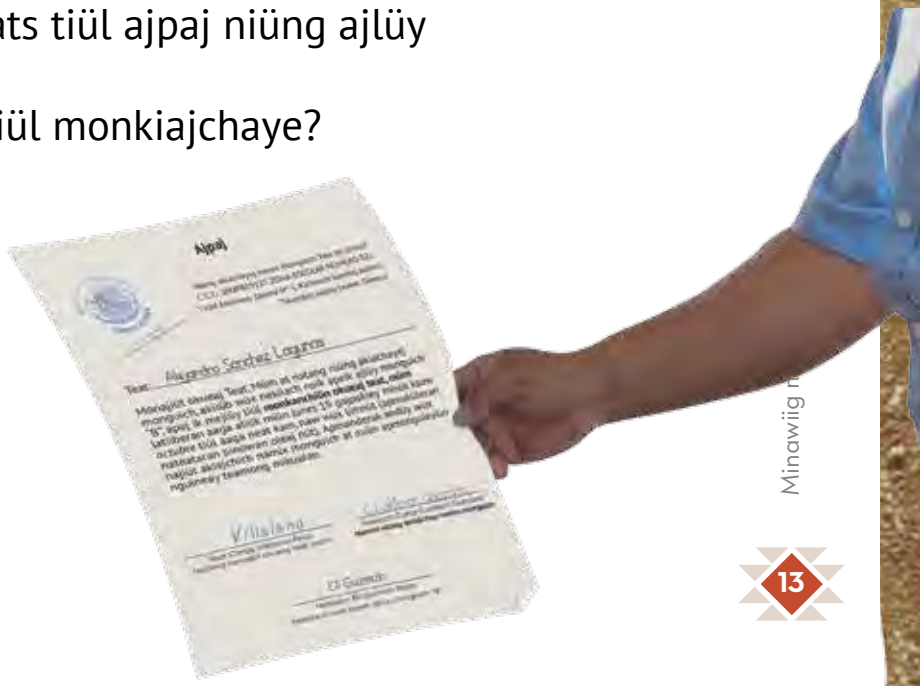
Noik ajiüngaran 1

Kuane andüy wüx

- Ijaw najneaj a nawiig larangüch at mindiw nej nguineay ndom mejaw kuane wüx ajpaj.
- Iyamb imeaats ijaw nguineay axeomüy ajpaj wüx monkanchiün kos atkiaj apmejaw nguineay andüübdüjpeay asojkiay.
- Ijaw najneaj at indüy wüx mejaw kuane apiüng aaga nawiig ajpaj wüx monkanchiün nguineay ndom memong tiül palpálwüx leawa netam mapiürang.
- Iteow napak.
- Iyamb imeaats kuane atam aaga nerap nawiig.
- Irang noik nerap nawiig atnej leawa landoj landerak.
- Indüy wüx iwün ombas at itaag majneaj aaga nerap nawiig.
- Iyamb imeaats nguineay axeomüy ajpaj at a nerap nawiig.
- Iyamb imeaats kuane andüy wüx amb apiüng ajpaj at a nerap nawiig.
- Iich mexeomüy aaga ajpaj makiiüb nerap nawiig.
- Ijaw ngineay ayarich at ngineay arangüch wüx nawiig a, e, i, o, ü, aa, ee, ii, oo, üü tiül miün poch.

Ijawjaw mindiweran kam ndoj indeakaweaag nekiiach ik.

- ¿Ngün nejiw aaga nawiig teamateowüw teat, müm?
- ¿Kuane andüy wüx arangüch ajküwa nawiig kama?
- ¿Kuane aldnom maxeomaats tiül ajpaj niüng ajlüy monkiajchaye?
- ¿Landoj meyar noik ajpaj tiül monkiajchaye?



Ijaw kuane amb apiüng ajpaj leawa ajlüy wüx nambeor nelitlit nejonts ndoj terang leaw teamatün mengüilla.

Ajpaj

"ESCUELA PRIMARIA BILINGÜE" ESTADOS UNIDOS MEXICANOS AÑO DE JUÁREZ C.C.T. 20DPB 1922T Collonia Juárez, San Mateo del Mar, Oaxaca

Niüng akiachayej namix monguich "Año de Juárez"
C.C.T.: 20DPB1922T, ZONA ESCOLAR NÚMERO 021.
Tiiüd Emiliano Zapata N° 1, Kicheech kambaj Juárez,
Tikambaj najlüy tindek, Oaxaca

Teat: Alejandro Sánchez Lagunas

Monajiüt okueaj Teat, Müm at natang niüng akiachayej monguich, akiiüb wüx nekiiach noik apeik ajlüy monguich "B", apaj ik mejlüy tiül **monkanchiün okueaj teat, müm** latiiberan aaga aliük miün *lunes* 19 gajpokiey minüt kaaw *octubre* tiül aaga neat kam, naw wüx limnüt (apmaküleran nateataran pinowan oleaj nüt). Apmanderak andüy wüx najiüt akiajchich namix monguich at miün apmenguiayiün nguineay teamong mikualan.

Villalana
Teat Carlos Villalana Pinos
Natang nenajiüt okueaj teat, müm

C. Calderón Quezada
Nekiiach Carlos Calderón Quezada
Nemal niüng akiajchay namix monguich

Eli Guzmán
Nekiiach Elí Guzmán Rojas
Nekiiach noik apeik ajlüy monguich "B"

Atnej ajlüy wüx minüt aaga nawiig, ¿kuane apmaxeoram tiül noik noik ajlüy poch kuane andüy wüx teamandeaka?

¿Kuane andüy wüx teamandeak noik ajlüy poch kama?

Nganüy iteow nikiriw poch iyak wüx imeaats.

Ijaw nguineay mbajkaw aaga napiürang tiül ajpaj ndoj iich nexeomüy napiürang tiül noik, noik ajlüy linchiow.

Minüt niüng monkiajchay	19 gajpokiey minüt kaaw *octubre*
Minüt kambaj nguiane arangüch ajpaj	Carlos Calderón Quezada
Minüt nej aaga nawiig kam	Nemal niüng akiajchay namix monguich
Jane apmüünd aaga ajpaj	Ajpaj
Monajiüt okueaj Teat, Müm, apaj ik mejlüy tiül monkanchiün makiiüb	Namix monguich mondeak ijkiaw ombeayaran "Año de Juárez"
Aaga nüt wüx apmajlüy monkanchiün	Nekiiach noik apeik ajlüy monguich "B"
Nemal niüng akiajchay namix monguich	Tikambaj najlüy tindek, Oaxaca

Iyamb tiül ajpaj kuane apmepiüng leawa apmatün manguiay at iyak noik chilix leawa naleaing.

¿Kuane wüx ajpajüw teat, müm?

a) Atamücheran minangoxnüt awaran tiül naél.
b) Ajontsotsaran minawiig namix nine.
ch) Apmanderak wüx minajiüt noik ajlüy namix nine at nguineay teambüw monkiajchay.

Nguineay ndom majaraw sitiül nop müm, tengwüy nop teat tapeay tiül aaga ayaküch mapeayaran, ¿nguiajleam ajüy nüt apmapeaye?

a) 12:35 pm
b) 12:31 pm
ch) 12:25 pm

¿Jane andüy wüx ombas apmamb, jondot netam matün manguiay alkuane natang nenajiüt okueaj teat, müm?

a) Carlos Calderón Quezada
b) Carlos Villalana Pinos
ch) Elí Guzmán Rojas

lich mexeomüy naag nots nejonts naleanguiay andüy wüx ajpaj makiiüb noik ajlüy poch leaw alteombiüm.

Andüy wüx ombas

Minüt nawiig

Ajpaj

Omeaats

"ESCUELA PRIMARIA BILINGÜE" ESTADOS UNIDOS MEXICANOS AÑO DE JUÁREZ
C.C.T. 20DPB 1922T
Collonia Juárez, San Mateo del Mar, Oaxaca

Niüng akiachayej namix monguich "Año de Juarez"
C.C.T.: 20DPB1922T, ZONA ESCOLAR NÚMERO 021.
Tiiüd Emiliano Zapata N° 1, Kicheech kambaj Juárez,
Tikambaj najlüy tindek, Oaxaca.

Teat: Alejandro Sánchez Lagunas

Monajiüt okueaj Teat, Müm at natang niüng akiachayej monguich, akiiüb wüx nekiiach noik apeik ajlüy monguich "B", apaj ik mejlüy tiül **monkanchiün okueaj teat, müm** latiiberan aaga aliük miün *lunes* 19 gajpokiey minüt kaaw *octubre* tiül aaga neat kam, naw wüx limnüt (apmaküleran nateataran pinowan oleaj nüt). Apmanderak andüy wüx najiüt akiajchich namix monguich at miün apmenguiayiün nguineay teamong mikualan.

Minütiw monkiajchay

Villalana

Teat Carlos Villalana Pinos
Natang nenajiüt okueaj teat, müm

C. Calderón Quezada

Nekiiach Carlos Calderón Quezada
Nemal niüng akiajchay namix monguich

Nejontsots

Eli Guzmán

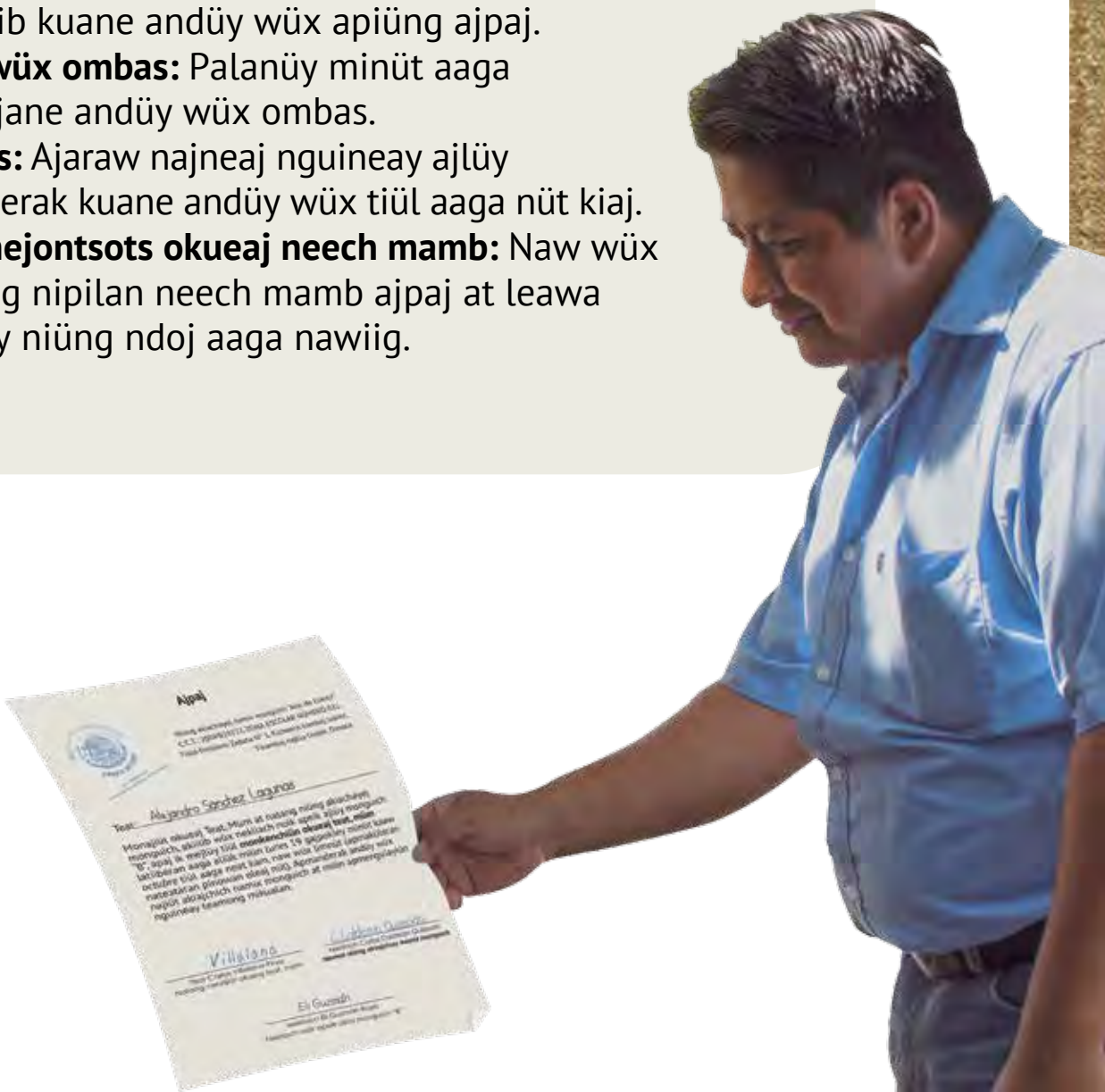
Nekiiach Elí Guzmán Rojas
Nekiiach noik apeik ajlüy monguich "B"

Ech leam imeaats:

Noik **ajpaj** aag ayaj noik nawiig nembeat minajiüt nej mapaj andüy wüx ombas nopnop leawa apiüng nguiane at ngün nüt, niüng apmanderak wüx noik miün nanderak. Aaga nawiig kam üüch mamb nop nipilan tengwüy noik ajlüy nipilan.

Meáwan aaga nepaj ajiür andüübndüjpeay:

- **Ngow:** Ngün nüt at nguiane arangüch ajpaj.
- **Mindiw noik ajlüy nipilan:** Noik mindiweran nembün wüx leawa nejüikich kuane nejiw.
- **Kuane andüy wüx:** Tekech poch leawa teamatiib kuane andüy wüx apiüng ajpaj.
- **Andüy wüx ombas:** Palanüy minüt aaga nipilan jane andüy wüx ombas.
- **Omeaats:** Ajaraw najneaj nguineay ajlüy apmanderak kuane andüy wüx tiül aaga nüt kiaj.
- **Minüt, nejontsots okueaj neech mamb:** Naw wüx minawiig nipilan neech mamb ajpaj at leawa almajlüy niüng ndoj aaga nawiig.



Ateoraw napak

Iteow napak nikiriw poch, netam mejaw wüx mendeak najneaj atnej netam nejiw ajküw a poch.

Iteow mbas ik miün kiaj ndom mekiaachkiaach iteow aton nguineay ndom mexeom imeaats andüy wüx aaga nanderak kam.

Poch miün okueaj wealeal mbeay kiek

Ajlüy noik kiek asoik wealeal mbeay kiek. Aaga kiek kam ngo majiür nadam ombeay nej, najneaj ombeay nej atnej meáwan kiek. Noik nüt tasaj noik wealeal mbeay kiek:

—Chiün nüw imbeay kos apmengoch xiwix.

Aaga kiek tüüch nej ombeay nej ndoj ngome tatsoriich. Aaga nganüy wealeal mbeay kiek ajiür ombeay nej xeech.

Nerang: **Agustín Díaz**
Nexejneng: **J. Manuel Hidalgo Pérez**
Natang Nenajiüt tiül Nemal Kambaj okueaj Chiapas

Indeakanaag ikiüjpüw wüx leawa andüüb miün.

- ¿Kuane naél tejiür wüx teteowa?
- ¿Kuane poch ngo ndom mendeak najneaja?
- ¿Neola?
- ¿Kuane ajiür mejaw noik ajlüy poch kama?

Lemejaw chük:

Wüx meteow napak, netam mbas mexeom imeaats kuane andüy wüx andiüm mandeak aaga nerang nej, kos atkiaj aaga nanderak apmajüik napak, matüch nejiw natsüjyay ombas apmanguiay nenguiay nej.

Iteow aaga nateoraw "Aaga nchikiw akiiüb a chok", tiül Nateoraw nawiig, at iich imeaats ndoj apmeteow napak.

Wüx aaga akas poch kam leaw alnengüy netam marsapüy wüx merkiajchay iteow nawiig.

- Iteow noik ajlüy poch, teamteam miün timal miün at iyamb imeaats kuane andüy wüx teamandeak.
- Ijaw wüx indeak iich ram mipoch.
- Ndemekuarreech ixood wüx ndoj nendooig, nelomboch, nechenchen at niüng ajlüy nejench poch.
- Iich misoen aaga poch leawa apmeteow wüx apmexeom tiül atün manguiay, at wüx apmexeom tiül andeak napak.
- Iyak wüx imeaats minüt aaga noik ajlüy poch, ngün op nawiig almajlüy tiül aton jane nerang nej tengwüy jane nemongoch andüy wüx palwüx ombeayaran. Xeyay netam majüikicheran wüx ngoyay memelich meteow nawiig.

Ijaw leawa larangüch at iteow leawa tanderak.

Irang leawa tenguial matüneran minguiay.

¿Kuane minawiig netam marangüw Mauro makiiüb michiig nej müjchiw manguiay laümb minüt mikoj neje?

_____

¿Nguiane landoj mejaw ajküwa nawiig kama?

___

___

¿Landoj mejaw ajküwa nawiig kama?

___

___

Ijaw at iteow aaga nateoraw. Ipal teombiüm leawa tajlüy at minüt leawa nerang aaga kiriw poch kam.

NERAP NAWIIG WÜX LANGO MAJLÜYERAN

Teat müm González Ramírez apaj akualaats, meáwan leaw akiiüb aranganaag najiüt, at meáwan nipilan manguiayiw laümb minüt wüx kambajiüt aaga teat naxey nenüt Ramiro González Degollado, nganüy akualaats nej teamapaj ikon mejlüyiün kiaj aaga ongwiiüts kam majiüraats teat naxey aniüng teat müm González Ramírez, oxep raw miün tiüt apmamiüraad.

NALEAING ATOW NERAP NAWIIG
Teat müm González Ramírez

Iyak noik nejonts ✔ sitiül aaga nanderak leaw ajiür noik napak miün nerap nawiig naleaing.

- [ ] *a*) Andüy wüx ombas
- [ ] *b*) Omeaats nerap nawiig
- [ ] *ch*) Minüt nawiig
- [ ] *d*) Nembüneay
- [ ] *e*) Nejontsots nerang nej
- [ ] *g*) Minüt nipilan leawa tandeow
- [ ] *i*) Minüt kaaw, ngüt at nguiane niüng apmajiürüch ndoj apmamiüraad
- [ ] *j*) Mindiweran
- [ ] *k*) Minüt nerang nerap nawiig

Ech leam imeaats:

Noik **nerap nawiig** napak miün ajüikicheran andüy wüx andeowaran aag ayaj noik nawiig leawa netam mateoraw napak; manderak manguiay kambaj wüx landeow nop nipilan nguineay ndom akualaats nej mapakajchiw oniüjküw at makiijpüw mamb wüx apmamiüraad. Kos napak nerap nawiig apïung wüx ngün nüt at ngow apmajiürüch ndoj apmamiüraad.

Iteow leawa andüüb miün nguineay ajlüy mindiw at ndom mambeol nej a Miriam marang noik napak miün nerap nawiig andüy wüx andeowaran.

Miriam Valdés García netam majüikich landeow miteat nej, tiül *miércoles* wüx nimiow akokiaw minüt kaaw *agosto*. Apmajüirüch aniüng nej a nandeow aaga *jueves* kam wüx nimiow anayiw minüt kaaw kam apmamb tiüt laam lembej nüt, niüng amiüraad mondeow tiül aaga kambaj kam. Irang noik ijaw wüx naag poch leaw apmetamb majiür nerap nawiig, ijaw andüüb miün.

Minüt nawiig:

_____

Kuane andüy wüx apmüünd mamb napak miün nerap nawiig:

_____

Nguiajleam ajüy nüt at ngow apmajiürüch at wüx apmamiüraad:

_____

_____

Minüt nipilan leawa landeow:

_____

Minüt neech mamb napak miün nerap nawiig:

_____

Irang wüx nejonts ninguiaj tiüt, nguineay arangüch nerap nawiig napak miün nerap nawiig okueaj Miriam.

Ijawjaw nikiriw poch atnej andüüb miün kam.

- ¿Tarang jane andüy wüx ombas tamb nerap nawiig?
- ¿Tarang wüx nawiig nguiane apmajiürüche?
- ¿Tarang ngow apmajlüy aag ayaja?
- ¿Tayak minüt nej a Miriam palanüye?
- ¿Tatepeay ndoj wüx at tayak jane nerang nerap nawiig?

Itün nop ikiiüb mateow leawa lemerang nikiriw poch at itün menguiay:

- ¿Ranüy taranga a Miriam andüy wüx ümb minüterana?
- ¿Lajaraw jane andüy wüx ombas amb napak miün nerap nawiig?
- ¿Teamapiüng nguiane apmajlüy leaw teamajüikiche?

Itaag majneaj leawa napak miün nerap nawiig andüy wüx ümb minüteran sitiül netam at irang wüx nejonts andüüb miün.

Arriüdaran majawaran nikiriw poch

Apmajawaats tiül aaga najiüngaran kam ajpaj makiiüb nerap nawiig andüy wüx noik ajlüy monrang najiüt alndom mepiüng masey arej ombas noik ajlüy poch tiül aaga nanderak kam.

Ajpaj

Nerap nawiig

Irang wüx nawiig ndoj teteow.

¿Wüx kuane ngo mexomüye?

¿Ngow at nguiane alndom metam manderak noik noik nejiw kama?

_____

¿Neol tarangüche?

_____

_____

_____

Axeoram omeaatsaran wüx ombeayiüts

1. Iteow ajküwa netekech poch leawa alnengüy ndoj terang leawa apmesoik.

Noik nine poj akuiür tamb majaw a xeech potwit mandüy nej, müüch nej süüig mayak tiül olaag nej, kos jondot ngo mayak nikuajind ngome apndom meiind tiül nangoxnüt.

a) Ijonts noik nejonts teoleaj aaga poch leawa nejiür tiül nej tekech nejonts nejiür misoen.

b) Irang nengüy ajküwa poch leawa nejiür tiül nej najal nejonts nejiür misoen.

_____ _____

_____ _____

_____ _____

2. Ipalüch ajküwa poch kam leawa alnengüy naag tekech nejonts tengwüy najal nejonts nejiür misoen nej.

k__l	nd__k	k__w__k	ng__n
j__r	k____w	k__w	____nd
k__alsoj	t__n	j__m	nd__n
ts__m	n____b	m____d	p____d
x____b	s____ig	ol____g	____d
x____g	m____g	nd____ch	at____g
k____d	t____d	r____b	ng____d

3. Itaag majneaj ajküwa poch kam atnej netam marangüch, ijaw wüx mindiw nej müüch leaam imeaats nguineay arangüch ndoj terang wüx nejonts.

kaw

_____

ngün

_____

ed

_____

xig

_____

olaa

_____

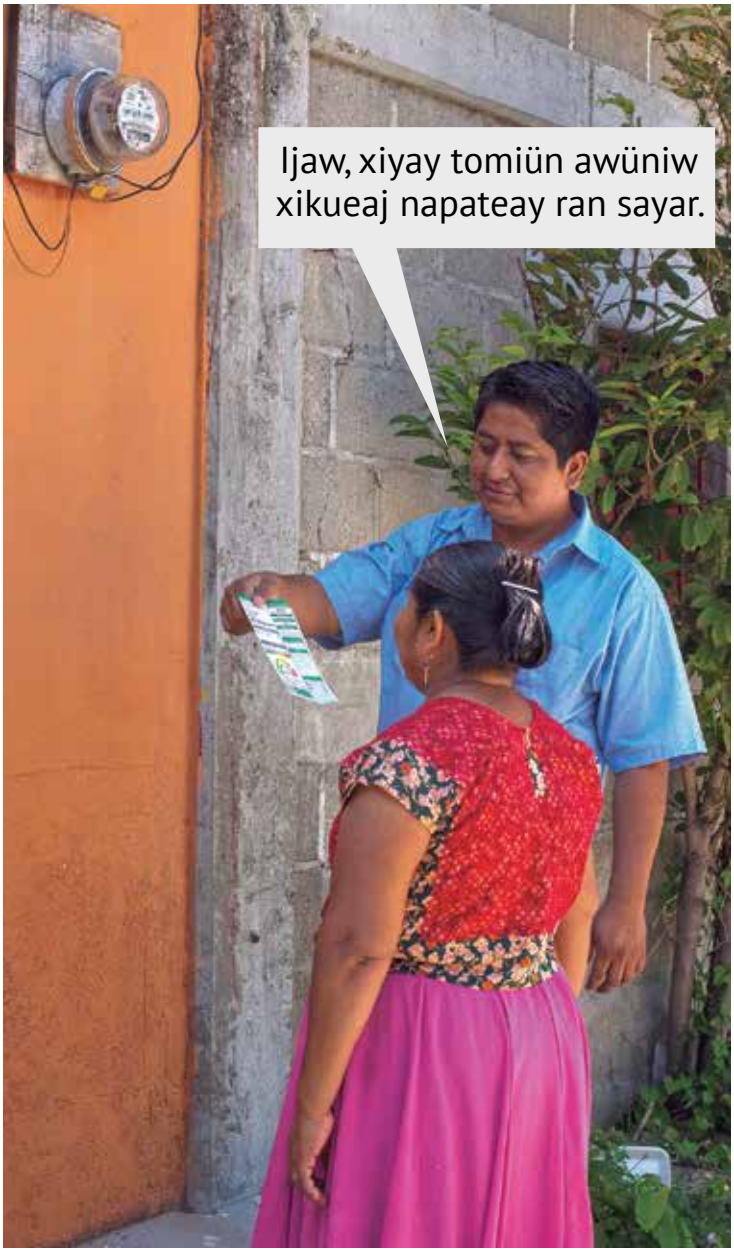
Ijkiaw ajiüngaran 2

Kuane andüy wüx

- Ijaw aaga nemal at mindiw nej kiaj apmexeom imeaats kuane apiüng aaga nawiig nengüyay biümb.
- Iyamb imeaats wüx mejaw nguineay axeomüy aaga nawiig nengüyay biümb, kiaj alndom meneam meáwan nguineay andüübndüjpeay asojkiay.
- Iyamb tiül minawiig nengüyay biümb ndoj ijaw jondot najneaj apiüng tiül kos atkiaj apmexeom imeaats mejaw sitiül alkuane netam matajküch majneaj.
- Iteow nawiig napakpak ijüikich wüx atnej kiür iraní, ngwüy ndom merang.
- Ijaw, iyamb imeaats kuane atam aaga nawiig minütiw leawa netam.
- Iyak wüx nawiig minütiw leawa netam leaw landoj landerak.
- Ijawjaw ndoj itaag majneaj minütiw leawa netam.

- Ijaw nguineay ajlüy nawiig nengüyay biümb at minütiw leawa netam.
- Ijaw kuane atam nanderak andüy wüx nawiig nengüyay biümb at minütiw leawa netam.
- Iich mexeomayej nawiig nengüyay biümb makiiüb minütiw leawa netam.
- Ijaw ngineay ayarich at ngineay arangüch wüx nawiig *w,oe*, *oi*, *üe*, *ea*, *iü*.

Ijaw aaga mindiweran kam ndoj indeakaweaag ikiiüb kuane andüy wüx teamatün manguiay tengwüy indeakaweaag nekiaach ik.



- ¿Kuane noik ajlüy nawiig leaw teat naxey tenguial müüch majaw müm najtaja?
- ¿Neol tayar majaw aaga nawiig leawa alteowix tamajaw teat naxeye?
- ¿Jane nerangüw ajküwa nawiig kama?

Iyamb tiül tarrap nawiig aaga nawiig nengüyay biümb, ijaw wüx nguineay ajlüy aaga nejonts nelitlit nambeor at irang leawa apmapiüng.

Ajülkicheran ayarich

CFE
Montang Monjlüy wüx Biümb

Avenida Paseo de la Reforma núm. 164
Colonia Juárez, México D. F. 06600
RFC. CFE370814 -QI0

Neteowüy nemongoch biümb:

718 800 300 141

Minüteran at niüng akülerán

Néstor Juárez Gallegos
Colonia Pacífico
San Mateo del Mar
San Mateo del Mar, Teh., Oaxaca

Ngitow apmangüyeran

$158.00
Atüch: yaymiüw ngojpopeak tomün

Niytow ayarich

Kwa aleamb tiül nepeax	Nateoraw nganüy	Nateoraw lamong	Neech mexeyay	kWh Ayareran
48P965	10923	10701	0001	222

Ndójwüx nüt angüyeran

15 *mayo* 10

Ayarich:	Ombeat nej	Kas latsaw nemongoch biümb
Tinden	1C	1

Nejülkich angüyeran

Kwane wüx	kWh	Ombeat	*Subtotal*
Leaw atom	99.9975	0.691	69.09
Ngitow alwüx	148.000		108.70

Ngitow nüt tayaxeran	Kas nüt	Ngitow poiknoik nüt
		kWh
19 feb. 10 a 20 abr. 10	60	3.70

Ngineay ajngat mün ayarich

Nejülkich angüyeran	Ene	Mar	May	Jul	Sep	Nov
2009	174	198	182	211	239	287
2010	227	221	222			

Ngineay ajngat teamingüy

Biümb	154.06
Ajmel wüx 16%	24.64
Leaw apmangüyeran	178.70
Ngitow alwüx	12.32
Namong tajücheran	200.00
Leaw tangüyeran	-200.00
Ngitow atüchay	$191.88

Leaw ayaküw montang monajüt

Ngitow nejülkich angüyeran	$819.80
Leaw ayaküw montang monajüt	$665.74

Nambeat poch leaw asoikeran

Biümb leaw iyar iniüng tenglal mimbealaran kiriw wüx tomün atnej ajngat meaand.
Sainajüyün nombealan ikan amb tiül nenat nandeanak 01 800 22 43 7128.

Factura	G
Folio	000000021697
No. de aprobación	3020
Año de aprobación	2010
No. certificado	00001000000010080981 7

Tomongawüjchün kas nitiaj amambealan ikan:

Mmüt kaaw, ünej at ngame arangüch: mayo 05, 2010, Gt-36, Tehuantepec, Oaxaca.

Sateow at sarang nawiig wüx ximbeay. Ombeayiüts

¿Kuane andiüm mapiüng aaga nanderak najlüy amb wüx mikiamb neje?

¿Kuane apmexeom tiül nencheom piüts leawa ajlüy amb wüx miák neje?

¿Kuane atamb ipiüng jondot membaag nanderak palpálwüx?

Iteow najneajay aaga noik ajlüy poch.

Indüy wüx meteow alinomb a nawiig iyak noik chilix wüx noik ajlüy nanderak leawa ranüy andeak wüx nawiig nengüyay biümb.

- [ ] *a*) Tiük okueaj Fortín ateoraw 86, Col. Reforma, San José del Mogote, Oaxaca.
- [ ] *b*) Minüt nipilan jane andüy wüx ombas ayakaran ombeat aag ayaj Néstor Juárez Gallegos.
- [ ] *ch*) Niüng akül CFE tiül Av. Patriotismo ateoraw 97, kicheech kambaj San Rafael, México, D. F.
- [ ] *d*) Niüng akül CFE tiül Av. Paseo de la Reforma ateoraw 164, kicheech kambaj Juárez, México, D. F.
- [ ] *e*) Aaga nawiig kam ajiür atam niüng ajlüy CFE.
- [ ] *g*) Nüt ndoj wüx angüyeran aag ayaj amb gajpokoik nüt, tiül kaaw *mayo* 2010.
- [ ] *i*) Aaga nawiig kam tenguial mandeak nguitow biümb ayarich tiül noik nden.
- [ ] *j*) Nguitow tatüch angüyeran ijkiaw kaaw aag ayaj $191.00.
- [ ] *k*) Nüt, ngüt at nguiane arangüch wüx kokiaw minüt kaaw *mayo* 2010 laámb pinowan ajüy nüt latiük, Tehuantepec, Oaxaca.

Ipalüch leawa atün tiül noik ajlüy nanderak andüy wüx nawiig nengüyay biümb.

Minüteran at niüng aküleran:

_____

_____

_____

_____

Neteowüy nemongoch biümb: _____

Ngitow apmangüyeran: _____

Ndójwüx nüt angüyeran: _____

Ngitow nüt tayareran: _____

Nateoraw nganüy: _____

Nateoraw lamong: _____

Irang nguitow tanot ümb wüx ijkiaw kaaw: _____

Tatüchay: _____

Irang noik nembeat poch leaw asoikeram:

_____

_____

_____

Irang tiül niüng ajlüy raan miün minüt leawa netiib ngo majlüy tiül minawiig nengüyay biümb.

Ajüikicheran ayarich

CFE
Montang Monjlüy wüx Biümb

Avenida Paseo de la Reforma núm. 164
Colonia Juárez. México D. F. 06600
RFC: CFE370814 - Q10

718 800 300 141

Néstor Juárez Gallegos
Colonia Pacífico
San Mateo del Mar
San Mateo del Mar, Teh., Oaxaca

$158.00
Atüch: yaymiüw ngajpopeak tomiün

15 *mayo* 10

Ayarich:	Ombeat nej	Kas latsaw nemongoch biümb
Tinden	1C	1

Nigtow ayarich

Kwa aleamb tiül nepeax			Neech mexeyay	kWh Ayareran
4BP965	10923	10701	0001	222

	Kas nüt	Ngitow noiknoik nüt
19 feb. 10 a 20 abr. 10	60	3.70 kWh

Kwane wüx	kWh	Ombeat	*Subtotal*
Leaw atam	99 9975	0.691	69.09
Ngitow alwüx	148.000		108.70

Ngineay ajngot miün ayarich

Nejüikich angüyeran	Ene	Mar	May	Jul	Sep	Nov
2009	174	198	182	211	239	287
2010	227	221	222			

Leaw ayaküw montang monajiüt

Ngitow nejüikich angüyeran	$819.80
Leaw ayaküw montang monajiüt	$665.74

Ngineay ajngot teamingüy

Biümb	154.06
Ajmel wüx 16%	24.64
Leaw apmangüyeran	178.70
Ngitow alwüx	12.32
Namong tajücheran	200.00
Leaw tangüyeran	-200.00
Ngitow atüchay	$191.88

Nembeat poch leaw asoikeran

Biümb leaw iyar iniüng tengial mimbeolaran kiriw wüx tomiün atnej ajngot meaand.
Salnajlüyiün nambeolan ikon amb tiül nenot nandearak 01 800 22 43 7128.

Lanangowüjchiün kos atkiaj sanambeolan ikon

Factura:	GZ
Folio:	000000021697
No. de aprobación	3020
Año de aprobación	2010
No. certificado:	00001000000100809817

Minüt kaaw, óres at ngiane arangüch: *mayo* 05, 2010, 08:38, Tehuantepec, Oaxaca.

Sateow at sarang nawiig wüx ximbeay. Ombeayiüts

Ech leam imeaats:

Noik **nawiig nengüyay biümb** xeyay netam kos tiül almajlüy nguitow biümb ayarich naw wüx ngüt angüyeran.

Neech **Montang Monjlüy wüx Biümb** xeowüy ayarich majükich nguiane ikül wüx tenguial mewün alkuane meyak minawiig.

Leawa nadamdam netiib ajküwa agüy:

- **Minüteran at niüng aküleran:** Minüt at niüng akül nipilan leawa apmamb wüx aaga nawiig nengüyay biümb.
- **Teangüyeran:** Ponong neteow ayaküw wüx natang nenajiüt najlüy wüx biümb nerang nawiig nengüyay biümb.
- **Ngitow nüt tayareran:** Naw wüx nguitow minüt kaaw tenguial angüyeran biümb leawa ayarich.
- **Ngitow apmangüyeran:** Nguitow angüy neyar nej.
- **Ndójwüx nüt angüyeran:** Nüt, kaaw at a neat niüng netam mangüyeran nawiig nengüyay biümb.
- **Nejüikich angüyeran:** Wüx ajlüy nguitow biümb tanot at nguitow ombeat.

Ateoraw napak

Iteow netekech poch atnej apmajtan ikueaj.

a) Ingal nawiig nemongochay. (Kiür irang)
b) Ingal nawiig nemongochay. (Ngwüy ndom merang)
ch) Tabar, atkiaj alndom mejaw. (Kiür irang)
d) Tabar, atkiaj alndom mejaw. (Ngwüy dom merang)

¿Kuane andiüm mapiüng netekech poch najlüy tiül *a*) makiüba *d*)?

¿Jondot meteow netekech poch noik nej inik apmejükichay at miün nejiw altegüye?

¿Neol xiyay atam wüx mateoraw noik ajlüy poch manderak atnej netam manderaka?

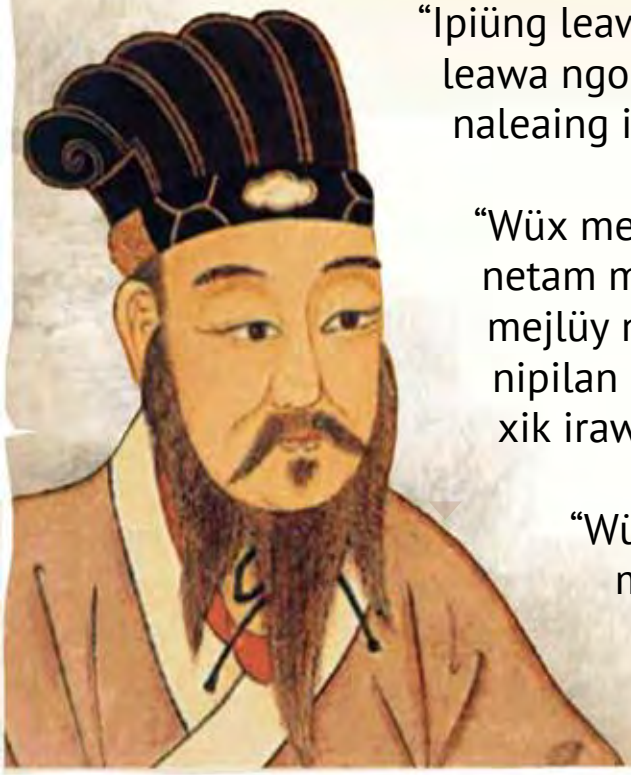
Lemejaw chük:

Wüx meteow noik ajlüy poch meyambyamb mendeak najneajay meaach ram atnej netam manderak tiül ngüntanej ombeayaran aag ayaj xeyay netam kos tiül nanderak apmajüik nguineay ayaag nop, kuane andiüm mapiüng masaj ik nerang nej átan miün kiaj ike apmeyaag xeyay najneaj imeaats.

Iteow napak nikiriw poch.

Iteow mbas ik miün kiaj ndom mekiaachkiaach iteow aton nguineay ndom mexeom imeaats andüy wüx aaga nanderak kam.

Confucio tapiüng:



"Ipiüng leawa ijaw. Nde mepiüng lemejaw leawa ngo mejaw, ninguiaj ajüikichay naleaing ijaw."

"Wüx mexeom nop najneaj nipilan, netam mendiüm metüch andüy. Wüx mejlüy niüng ajlüy nop nemeech nipilan ertüneay menguiay kia atkiaj xik iraw."

"Wüx mesaj alkuane ikiiüb leawa marrey indeakaweaag netam merang leawa lemesaj apmerang."

Indüy wüx meteow noik ajlüy poch atnej apmesoik.

Anomb kiriw poch: Napiüngaran wüx monajneaj.
Iüm kiriw poch:

- Aaga anomb napiüngaran atnej landoj leawa netam marangüch.
- Aaga iüm napiüngaran iteow atnej mejaw napiüngaran miün wüx monajneaj.

Aroom kiriw poch: Iteow atnej mejaw napiüngaran wüx monajneaj.

Naxeom ximeaats wüx sateow

- Taxeomas ximeaats wüx noik kiriw nanderak.

Ajaj ( ) **ngwüy** ( )

- Taél ikueaj merang akas noik kiriw nanderak.

Ajaj ( ) **Ngwüy** ( )

Iteow aaga nateoraw "Aaga poj akiiüb a chok", tiül Nateoraw nawiig, at iich imeaats ndoj apmeteow napak.

Wüx aaga akas poch kam leaw alnengüy netam mersapüy wüx merkiajchay iteow nawiig.

- Iteow noik ajlüy poch, teamteam miün timal miün at iyamb imeaats kuane andüy wüx teamandeak.
- Wüx apmeteow ijaw wüx indeak iich ram mipoch atnej netam manderak.
- Itaag majneaj inik iich ram indeak atnej netam manderak kiaj apmejüikich nguineay najneaj nanderak.
- Iyak wüx imeaats minüt aaga noik ajlüy poch leaw tenguial meteow, ngün op nawiig almajlüy tiül aton jane nerang nej tengwüy jane nemongoch andüy wüx palwüx ombeayaran.

Iteow aaga naterow, ijaw leawa larangüch at iteow leawa tanderak.

Teat López andiüm mandondoch marang otüing mikot nej tiül miíüt nej atkiaj alndom majlüy najneaj leaw ajiür, atün okueaj mikombül nej Miguel mambeol nej, kos nej ajaw wüx akianderan.

Indeak at irang leawa tenguial matüneran menguiay.

¿Nguineay ajlüy noik ajlüy poch netam marangüw ajküwa monxeye?

_____

¿Ngün tiül nejiw atün marangüch ngün nejiw netaw?

_____

_____

¿Landoj merang minütiw leawa netaw?

_____

Ijaw at iteow noik ajlüy poch. Ijonts teoleaj netiib okueaj noik noik ajlüy leawa larangüch nelitlit nambeor ombas.

MINÜTIW LEAWA NETAM

LEAWA APMAJON ANDÜY WÜX ARANGÜCH NOIK IÜM

Ngün nejiw	Kas, nguitow
Sats manchiük	3 nepeax
Naleyley xiüt manchiük	4 akuüüch oleajaran
Netsapaj xiüt manchiük	15 akuüüch oleajaran
Wiiüd	1 oelaj neleajüy
Nadam pilkang	1 oelaj neleajüy
Kang witiow wüx iüm	1 oelaj neleajüy
Nateaik posol	2 nadamdam ponong
Posol	1 nadamdam ponong
Najepich xiül	10
Tarrap xiül	20
Ikuiürrüy tiül xiüt manchiük nemongoch biüm	25 akuüüch oleajaran
Sokol manchiük neleajay nekiandeay	5 ajlüy

Irang wüx nawiig neol tetam leawa tenguial matüneran nengüy leawa andüüb miün kam.

Kuane andüy wüx tengwüy neol tajlüy minütiw leawa netam:

_____

_____

Kuane nejiw leawa tenguial atam:

_____

_____

Kas tengwüy nguitow ajlüy leawa apmetam:

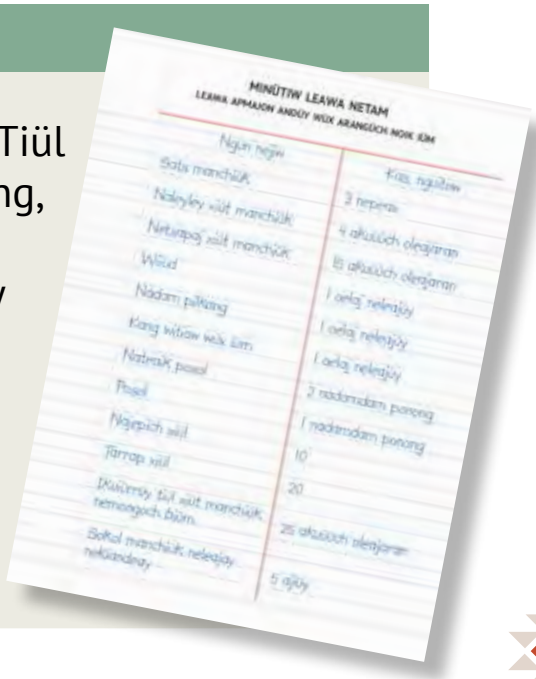
_____

_____

Ech leam imeaats:

Minütiw leawa netam akas miün poch. Tiül aaga nikiriw poch kam palpálwüx apiüng, atnej minütiw leaw apmajon, minütiw nipilan leawa tambeolüw wüx tengwüy jane tambeol matsokooch tomiün.

Ajlüyay netam meyak minüt kiaj apmajüik kuane andüy wüx at apmajmelmel wüx kas ajlüyiw.



Irang minütiw leawa netam, indüüb wüx leawa apiüng nengüy.

Miriam andiüm marang gajpokoik neoel nepeypey ombas atop nej nop neaik, kos lamajaw irang najneaj, nej apmamong majaw ik apmatün ikueaj minütiw leawa apmerangüy at kas apmetam. Ngome kiiy ike ngome apmejlüy tinden, kiaj apmerang minütiw leawa apmetam majon. Apmekueat minütiw leawa netam aniüng nakül kiaj miün nguiane ajlüy iniüng ndoj apmüüch. Ijaw wüx leawa tenguial matüneran menguiay.

¿Kuane andüy wüx arangüch minütiw leawa netam?

¿Kuane leawa netam meyak tiül wüx apmerang leawa netam majona?

¿Kuane nejiw leawa apmetam majon at kas ajlüye?

Irang tiül aaga kiriw ajlüy miün kam minütiw leawa netam leawa apmüünd a Miriam.

Ijawjaw nikiriw poch atnej andüüb miün kam.

- ¿Ajiürüw minütiw leawa netam?
- ¿Tümb majmel wüx nawiig leawa apmajona?
- ¿Leawa apmetamb najneaj ajmel wüx nawiigue?

Itün nop ikiiüb mateow leawa lemerang nikiriw poch at itün menguiay.

- ¿Kuane andüy wüx arangüch minütiw leawa netam?
- ¿Kuane nejiw apmetam at nerangüy najiüt tatüneran at kas kasa?

Indüy wüx merang minütiw leawa netam jondot ngo ram tengwüy ikiiüb tasaj ik kuane alinoik apmetam.

Arriüdaran majawaran nikiriw poch

Apmajawaats tiül aaga najiüngaran kam nawiig nengüyay biümb at a minütiw leawa netam alndom mepiüng arej nguineay ajlüy ombas nikiriw poch.

Nawiig nengüyay biümb

Minütiw leawa netam

Irang wüx nawiig ndoj teteow.

¿Wüx kuane ngo mexomüye?

¿Ngow at nguiane alndom metam manderak noik noik nejiw kama?

¿Neol tarangüche?

Axeoram omeaatsaran wüx ombeayiüts

1. Iteow ajküwa netekech poch leawa alnengüy ndoj terang leawa apmesoik.

Wüx tenguial ajoet ajiüntsüw a nine oiy at a teong awüw andüyiw tiül wajyow, nganüy a tsoex lembejow miün, wüx mamong ajoet atangüw a peang aag ayaj üetiw a teong.

a) Ljonts noik nejonts teoleaj aaga poch leawa ajiür aaga nejonts *w*, ndoj terangüw nengüy.

b) Ljonts noik nejonts teoleaj aaga poch nejiür tekech nejonts nenderak wüx miniweran *oe, oi, üe, ea, iü*, ndoj terangüw nengüy.

2. Ipalüch ajküwa poch kam leawa alnengüy tiül netotow oxet.

				g				i				
				n						t		
				a	j	t	a	t				y
								s				a
s	t			p						y		
						n				o		a
						g		x				j
	t			t								
				s								

3. Itaag majneaj ajküwa poch kam atnej netam marangüch, ech leaam imeaats meyar ajküwa nejonts leawa landoj majaraw.

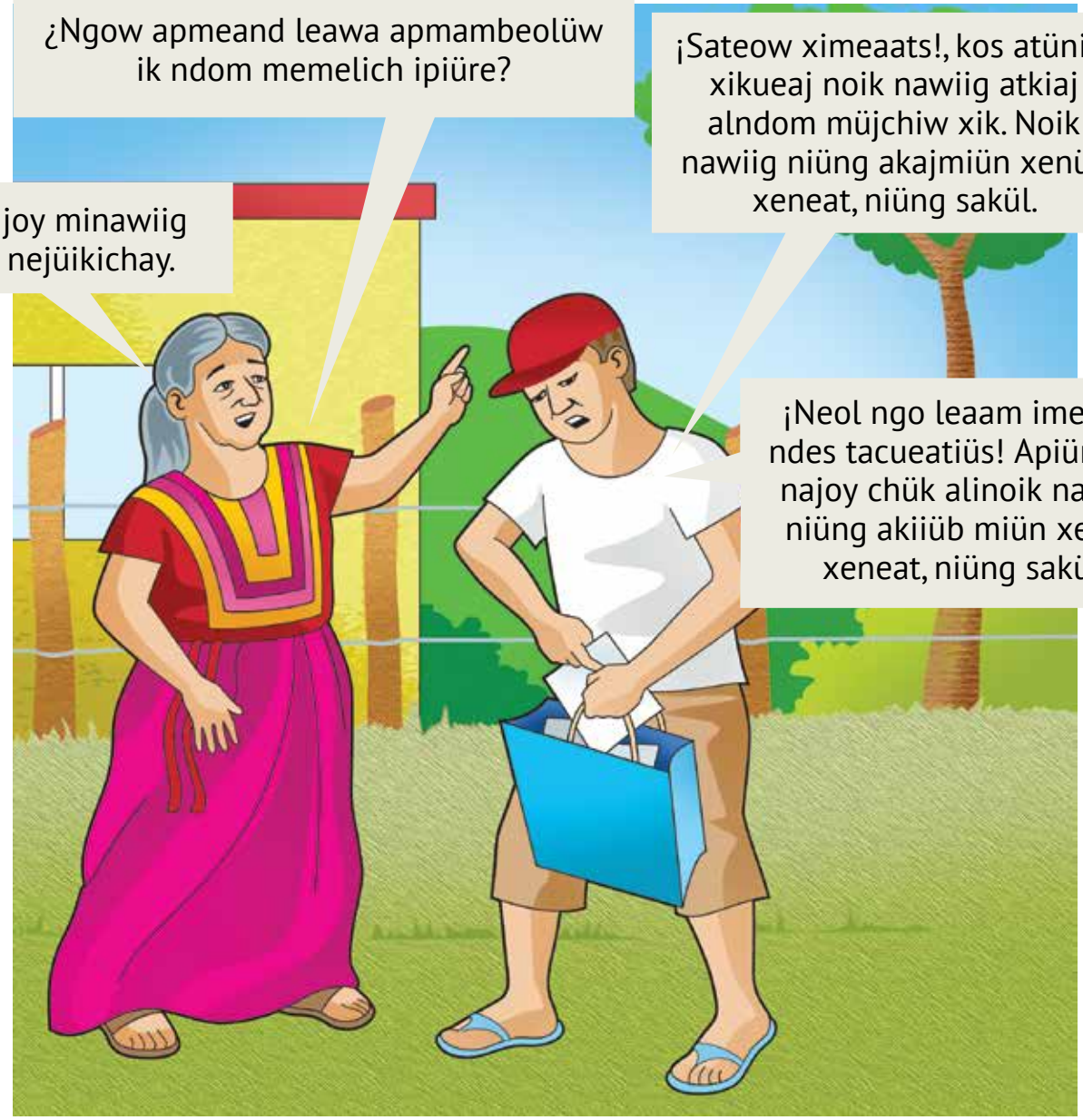
uangak		nüiteran	
uajtat		asüiteran	
uar		tiat	
moin		piats	
tiong		altiul	

Arej ajiüngaran 3

Kuane andüy wüx

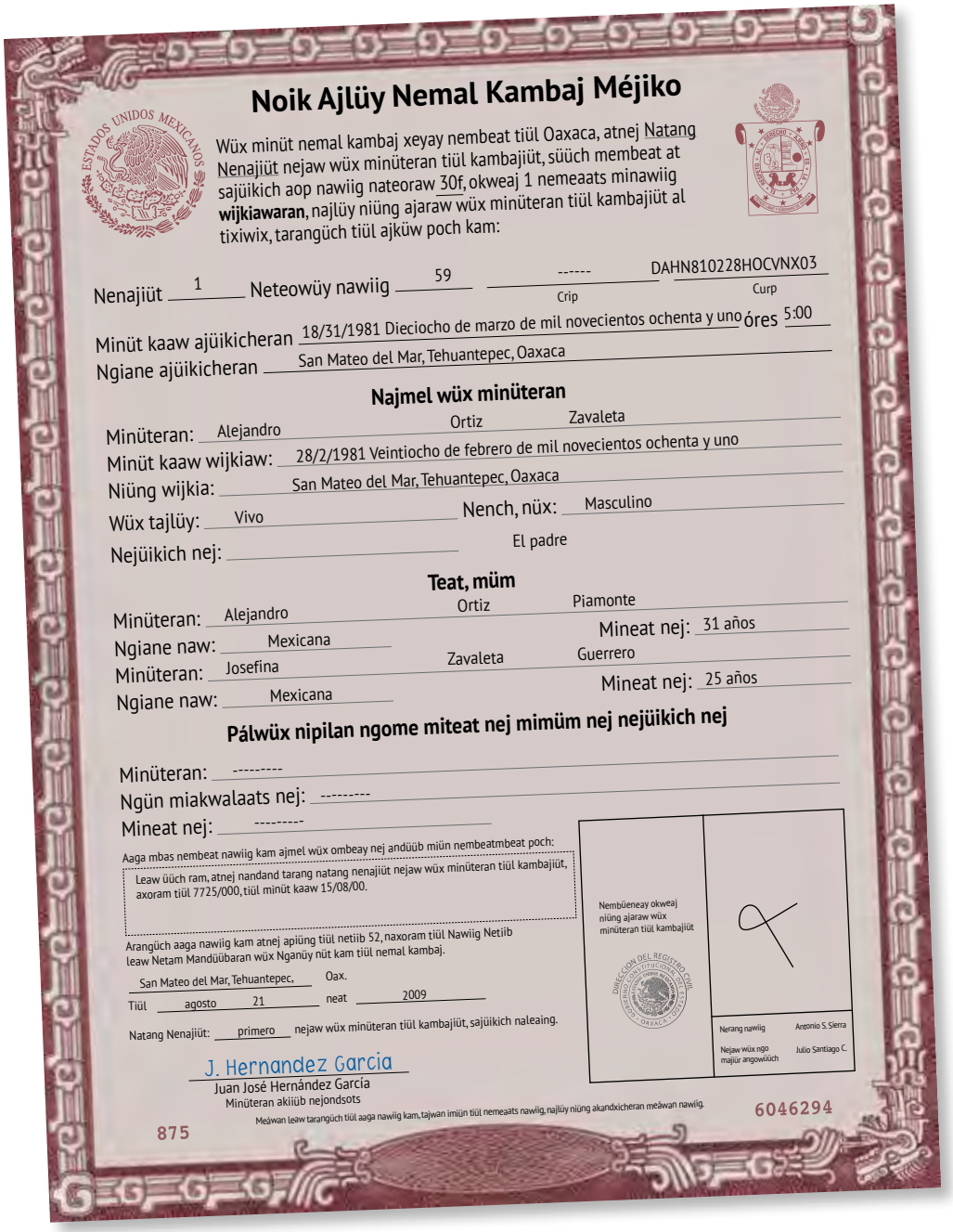
- Ijaw aaga nemal at mindiw nej atkiaj ndom mexeom imeaats kuane apiüng aaga nawiig nejüikich wijkiawaran.
- Iyamb imeaats wüx mejaw nguineay axeomüy aaga nawiig nejüikich wijkiawaran, kiaj apmejaw nguineay andüübndüjpeay asojkiay.
- Ijiür at ijawjaw leawa netam andüy wüx nawiig nejüikich wijkiawaran atkiaj alndom meleanguiich palpálwüx naél leawa apmapiürang.
- Iteow nawiig napakpak ijüikich wüx atnej apak omeaatsaran, amix omeaatsaran.
- Ijaw nguineay axeomüy leawa netam mamb tiül noik nawiig andüy wüx ajtan najiüt.
- Irang noik nawiig andüy wüx ajtan najiüt atnej landoj landerak.
- Ijawjaw at itaag majneaj aaga nawiig andüy wüx ajtan najiüt.
- Ijaw nguineay axeomüy aaga nawiig nejüikich wijkiawaran at a nawiig andüy wüx ajtan najiüt.
- Iyamb imeaats kuane andüj wüx amb apiüng nawiig nejüikich aaga ajtan najiüt.
- Ech mexeomüy aaga nawiig nejüikich wijkiawaran at a nawiig andüy wüx ajtan najiüt.

Ijawjaw mindiweran kam ndoj indeakaweaag nekiiach ik.



- ¿Kuane andüy wüx nikiriw poch leawa teamandeaküw ajküwa monxeye?
- ¿Kuane atama aaga nawiig kiaja?
- ¿Jane nerang aaga nawiig kiaja?
- ¿Kuane andüy wüx atam aaga nawiig kiaja?

Iyamb tiül tarrap nawiig aaga nawiig nejüikich wijkiawaran at ijaw minüt nej amb alinoik minüt nej at mindiw nej ndoj indeakaweaag ikiiüb wüx leawa apmajtan menguiayiün.



Noik Ajlüy Nemal Kambaj Méjiko

Wüx minüt nemal kambaj xeyay nembeat tiül Oaxaca, atnej Natang Nenajiüt nejaw wüx minüteran tiül kambajiüt, süüch membeat at sajüikich aop nawiig nateoraw 30f, okweaj 1 nemeaats minawiig **wijkiawaran**, najlüy niüng ajaraw wüx minüteran tiül kambajiüt al tixiwix, tarangüch tiül ajküw poch kam:

Nenajiüt 1 Neteowüy nawiig 59 ------ (Crip) DAHN810228HOCVNX03 (Curp)

Minüt kaaw ajüikicheran 18/31/1981 Dieciocho de marzo de mil novecientos ochenta y uno óres 5:00

Ngiane ajüikicheran San Mateo del Mar, Tehuantepec, Oaxaca

Najmel wüx minüteran

Minüteran: Alejandro Ortiz Zavaleta

Minüt kaaw wijkiaw: 28/2/1981 Veintiocho de febrero de mil novecientos ochenta y uno

Niüng wijkia: San Mateo del Mar, Tehuantepec, Oaxaca

Wüx tajlüy: Vivo Nench, nüx: Masculino

Nejüikich nej: El padre

Teat, müm

Minüteran: Alejandro Ortiz Piamonte

Ngiane naw: Mexicana Mineat nej: 31 años

Minüteran: Josefina Zavaleta Guerrero

Ngiane naw: Mexicana Mineat nej: 25 años

Pálwüx nipilan ngome miteat nej mimüm nej nejüikich nej

Minüteran: ---------

Ngün miakwalaats nej: ---------

Mineat nej: ---------

Aaga mbas nembeat nawiig kam ajmel wüx ombeay nej andüüb miün nembeatmbeat poch:

Leaw üüch ram, atnej nandand tarang natang nenajiüt nejaw wüx minüteran tiül kambajiüt, axoram tiül 7725/000, tiül minüt kaaw 15/08/00.

Arangüch aaga nawiig kam atnej apiüng tiül netiib 52, naxoram tiül Nawiig Netiib leaw Netam Mandüübaran wüx Nganüy nüt kam tiül nemal kambaj.

San Mateo del Mar, Tehuantepec, Oax.

Tiül agosto 21 neat 2009

Natang Nenajiüt: primero nejaw wüx minüteran tiül kambajiüt, sajüikich naleaing.

J. Hernandez Garcia

Juan José Hernández García

Minüteran akiiüb nejondsots

Nembüeneay okweaj niüng ajaraw wüx minüteran tiül kambajiüt

Nerang nawiig Antonio S. Sierra

Nejaw wüx ngo majiür angowüüch Julio Santiago C.

Meáwan leaw tarangüch tiül aaga nawiig kam, tajwan imiün tiül nemeaats nawiig, najlüy niüng akandxicheran meáwan nawiig.

875

6046294

- ¿Kuane andüy wüx andeak leawa najlüy tiül aaga nawiig kama?
- ¿Neol tepiüng aaga nawiig kam ajiür akas noik noik ajlüyiwe?
- ¿Ipiüng kuane meáwan ajküwa noik noik ajlüy kam leawa xeyay netama? ¿Neola?

Nganüy iteow nikiriw poch iyak wüx imeaats.

Iyak tiül nepalüy aaga nejonts leawa najlüy niüng atüch nej majlüy at nej apiürang netam majüik tiül nawiig nejüikich wijkiawaran.

a) Neteowüy nawiig
b) Minüt kaaw ajüikicheran
ch) Najmel wüx minüteran
d) Minütiw teat, müm

( )

( )

( )

( )

Noik Ajlüy Nemal Kambaj Méjiko

Wüx minüt nemal kambaj xeyay nembeat tiül Oaxaca, atnej Natang Nenajiüt nejaw wüx minüteran tiül kambajiüt, süüch membeat at sajüikich aop nawiig nateoraw 30f, okweaj 1 nemeaats minawiig **wijkiawaran**, najlüy niüng ajaraw wüx minüteran tiül kambajiüt al tixiwix, tarangüch tiül ajküw poch kam:

Nenajiüt 1 Neteowüy nawiig 59 ------ (Crip) DAHN810228HOCVNX03 (Curp)

Minüt kaaw ajüikicheran 18/31/1981 Dieciocho de marzo de mil novecientos ochenta y uno óres 5:00

Ngiane ajüikicheran San Mateo del Mar, Tehuantepec, Oaxaca

Najmel wüx minüteran

Minüteran: Alejandro Ortiz Zavaleta

Minüt kaaw wijkiaw: 28/2/1981 Veintiocho de febrero de mil novecientos ochenta y uno

Niüng wijkia: San Mateo del Mar, Tehuantepec, Oaxaca

Wüx tajlüy: Vivo Nench, nüx: Masculino

Nejüikich nej: El padre

Teat, müm

Minüteran: Alejandro Ortiz Piamonte

Ngiane naw: Mexicana Mineat nej: 31 años

Minüteran: Josefina Zavaleta Guerrero

Ngiane naw: Mexicana Mineat nej: 25 años

Pálwüx nipilan ngome miteat nej mimüm nej nejüikich nej

Minüteran: ---------

Ngün miakwalaats nej: ---------

Mineat nej: ---------

Aaga mbas nembeat nawiig kam ajmel wüx ombeay nej andüüb miün nembeatmbeat poch:

Leaw üüch ram, atnej nandand tarang natang nenajiüt nejaw wüx minüteran tiül kambajiüt, axoram tiül 7725/000, tiül minüt kaaw 15/08/00.

Arangüch aaga nawiig kam atnej apiüng tiül netiib 52, naxoram tiül Nawiig Netiib leaw Netam Mandüübaran wüx Nganüy nüt kam tiül nemal kambaj.

San Mateo del Mar, Tehuantepec, Oax.

Tiül agosto 21 neat 2009

Natang Nenajiüt: primero nejaw wüx minüteran tiül kambajiüt, sajüikich naleaing.

J. Hernandez Garcia
Juan José Hernández García
Minüteran akiiüb nejondsots

Nembüeneay okweaj niüng ajaraw wüx minüteran tiül kambajiüt

Nerang nawiig Antonio S. Sierra

Nejaw wüx ngo majiür angowüüch Julio Santiago C.

875 Meáwan leaw tarangüch tiül aaga nawiig kam, tajwan imiün tiül nemeaats nawiig, najlüy niüng akandxicheran meáwan nawiig. 6046294

Iteow ndoj ijonts noik chilix ✗ tiül aaga poch Naleaing tengwüy Ngo Naleaing.

Aaga nawiig nejüikich wijkiawaran okueaj Josefina Zavaleta.	~~NN~~	N
Aaga nawiig nejüikich wijkiawaran altiül minütiw mixeech nej.	NN	N
Wüx noik kaaw wijkiaw kiaj netam majüikicheran.	NN	N
Aaga najüikicheran minüt nej aag minüt miteat nej.	NN	N
Minütiw nakualatsaran leawa ajükicheran aag miün okueaj nateataran, namümaran at nakualaran.	NN	N

Iljaw tiül tarrap nawiig nawiig nejüikich wijkiawaran ndoj terang tiül noik noik tirip kam nguiane netam mapalücheran.

Noik Ajlüy Nemal Kambaj Méjiko

Wüx minüt nemal kambaj xeyay nembeat tiül Oaxaca, atnej Natang Nenajiüt nejaw wüx minüteran tiül kambajiüt, süüch membeat at sajüikich aop nawiig nateoraw 30f, okweaj 1 nemeaats minawiig **wijkiawaran**, najlüy niüng ajaraw wüx minüteran tiül kambajiüt al tixiwix, tarangüch tiül ajküw poch kam:

Nenajiüt 1 _____ 59 (Crip) ------ (Curp) DAHN810228HOCVNX03

_____

18/31/1981 Dieciocho de marzo de mil novecientos ochenta y uno óres 5:00

San Mateo del Mar, Tehuantepec, Oaxaca

_____

Minüteran: Alejandro Ortiz Zavaleta

Minüt kaaw wijkiaw: 28/2/1981 Veintiocho de febrero de mil novecientos ochenta y uno

Niüng wijkia: San Mateo del Mar, Tehuantepec, Oaxaca

Wüx tajlüy: Vivo Nench, nüx: Masculino

Nejüikich nej: El padre

Teat, müm

Minüteran: Alejandro Ortiz Piamonte

Ngiane naw: Mexicana Mineat nej: 31 años

Minüteran: Josefina Zavaleta Guerrero

Ngiane naw: Mexicana Mineat nej: 25 años

Pálwüx nipilan ngome miteat nej mimüm nej nejüikich nej

Minüteran: ---------

Ngün miakwalaats nej: ---------

Mineat nej: ---------

Aaga mbas nembeat nawiig kam ajmel wüx ombeay nej andüüb miün nembeatmbeat poch:

Leaw üüch ram, atnej nandand tarang natang nenajiüt nejaw wüx minüteran tiül kambajiüt, axoram tiül 7725/000, tiül minüt kaaw 15/08/00.

Arangüch aaga nawiig kam atnej apiüng tiül netiib 52, naxoram tiül Nawiig Netiib leaw Netam Mandüübaran wüx Nganüy nüt kam tiül nemal kambaj.

San Mateo del Mar, Tehuantepec, Oax.

Tiül agosto 21 neat 2009

Natang Nenajiüt: primero nejaw wüx minüteran tiül kambajiüt, sajüikich naleaing.

J. Hernandez Garcia

Juan José Hernández García

Minüteran akiüb nejondsots

DIRECCIÓN DEL REGISTRO CIVIL · GOBIERNO CONSTITUCIONAL DEL ESTADO · OAXACA

Nembüeneay okweaj niüng ajaraw wüx minüteran tiül kambajiüt

Nerang nawiig Antonio S. Sierra

Nejaw wüx ngo majiür angowüüch Julio Santiago C.

875

Meáwan leaw tarangüch tiül aaga nawiig kam, tajwan imiün tiül nemeaats nawiig, najlüy niüng akandxicheran meáwan nawiig.

6046294

Sateow at sarang nawiig wüx ximbeay. Ombeayiüts

Ech leam imeaats:

Aaga **nawiig nejüikich wijkiawaran** aag ayaj noik nawiig nembeat üüch natang nakül wüx nejüikich wijkiawaran meáwan nipilan leawa wijkianoj tiül miiüt minatang kambaj.

Noik nawiig niüng ajüikich jane ikoots tiül ajlüy meáwan minüteran, kaaw wüx wijkiawaran, ngün kambaj.

Noik nawiig ngo ndom biüjlam amb apiüng ngo ndom mayar alinop nipilan aton ngo ndom marangüch amban tiüt:

Leawa amal noik noik ajlüy netamüw tiül nawiig nejüikich wijkiawaran ajküwa agüy:

- Nejüikich natangüy kambaj at natang kambaj
- Najlüy wüx omal nawiig nejüikich
- Neteow nawiig at neteow minawiig nenajiüt
- Ngüt at nguiane ajüikicheran
- Nejüikich minüteran
- Minütiw teat, müm leawa monjüikich
- Ngüt arangüch aaga nawiig nejüikich wijkiawaran
- Nejontsots okueaj natang nakül wüx nejüikich wijkiawaran
- Nembün okueaj najlüy wüx nejüikich wijkiawaran

Ateoraw napak

Erkiajchay iteow netekech poch atnej temesoik.

a) Nej aaga najneaj nipilan. (Apak omeaatsaran)
b) Ngo nanguiay najneaj wüx tenguial andeakar. (Amix omeaatsaran)
ch) Takiiüb miün meáwan leawa netam andüy wüx ajlüy najiüt. (Apak omeaatsaran)
d) Jondot nandiüm tambeolás ik. (Amix omeaatsaran)

¿Kuane andiüm mapiüng ajküwa netekech poch najlüy tiül *a*) makiüba *d*)?

¿Jondot meteow meáwan netekech poch noik nej inik apmejükichay at miün nijiw altegüye?

¿Neol xeyay atam müünd ram a poch wüx mateoraw nikiriw poch atnej netam manderaka?

Lemejaw chük:

Wüx meteow napak, alndom meaach majneaj iteow nawiig. Netam mexeom imeaats mbas wüx leawa tenguial meteow, mendiüm ram imal imeaats tiül aaga nanderak leawa andiüm majüikich nerang nej at ndoj netam meteowteow minawiig ndom mapak iteow, maw inik, at majüik najneaj inik, atkiaj apmajüik najneajay tenguial mendeak netekech poch leawa ijaw xeyay netam manguiayich aton leawa indiüm maxomüw omeajtsüw nipilan leawa tenguial manguiayiw.

Aag agüy ngome apmambeol nejiw maxeomüw miün omeajtsüw wüx nikiriw poch, apmambeol nejiw chetemoj manguiayiw müjchiw olajküw.

Iteow napak nikiriw poch, netam mejaw wüx mendeak najneaj atnej netam nejiw ajküwa poch.

Iteow mbas ik miün kiaj ndom mekiaachkiaach iteow aton nguineay ndom mexeom imeaats andüy wüx aaga nanderak kam.

Achetecheran üünd manguiay nguineay ajlüy wüx üeteran

Tanomb xe xeech achetech masaj xikon andüy wüx najneaj ajlüyeran.

Xe xeech minüt nej Tiburcio. Nguiaj ajiünts wüx masaj xik nguineay najlüy najneaj. Latang ombas xiyay at ngo manguiay najneaj wüx merndeac mesaj. Apmerndeac napak

kiaj apmanguiay najneaj. Xeowüy lajneaj miteat poch nej. Xike aliün napateay aaga neat kiaj.

—Nde meat neorrar peats —aj xik wüx alchetem— Wüx ngoyay meat iich ndem, jondot neorrar. Atkiaj apmayiüc ilüik. Ngome apmajmiüc najen miün. Nde meat neorrar.

Naxeom ximeaats wüx sateow

- Texeom imeaats wüx noik noik ajlüy poch.

Ajaj ( ) **Ngwüy** ( )

- Taél ikueaj merang akas nanderak okueaj noik noik ajlüy poch.

Ajaj ( ) **Ngwüy** ( )

Iteow aaga nateoraw "Aaga wüy akiiüb sampüy", tiül Nateoraw nawiig, at iich imeaats ndoj apmeteow napak.

Wüx aaga akas poch kam leaw alnengüy netam mersapüy wüx merkiajchay iteow nawiig.

- Iyamb tiül tekech poch aaga nanderak leawa xeyay indium meteow at netam meteow metipich inik nguiane netam mendeak napak.

- Imiüküch inik nguiane netam mendeak teamteam miün, irang atnej nerjküy wüx apmerndeak at irang atnej tenguial marang aaga leawa najlüy tiül nanderak.
- Iyak wüx imeaats minüt aaga nikiriw poch, ngün op nawiig almajlüy tiül aton jane nerang nej tengwüy jane nemongoch andüy wüx palwüx ombeayaran. Aaga leaw tenguial mateowaran kam xeyay netam majüikicheran wüx ngoyay memelich meteow nawiig.

Iteow nikiriw poch, ijaw leawa larangüch at iteow leawa tanderak.

Nemesio, kos xeowüy ajoet ngo maxeom wüx andok, nej apiüng tiül omeaats netam nej noik najiüt at atkiaj andeak masaj mintaj nej.

Indeak at irang leawa atüneran menguiay.

¿Kuane nikiriw poch netam marang aaga naxeye?

¿Jane monrang ajküwa nikiriw poch kama?

¿Wüx kuane ajküwa nipilan kiaj apmarangüw nikiriw poch atnej ajlüy nengüye?

Ijaw at iteow aaga nateoraw, ijonts kuane andüy wüx, at jane andüy wüx ombas amb aaga nawiig, neol at jane nejontsots.

Kuane wüx: Ajtan najiüt Tikambaj najlüy tindek, Latiük, Oaxaca, wüx ayayiw minüt kaaw *octubre* neat 2008.

TEAT XAN ROBERTO REYES VIKTORIA
NATANG NENAJIÜT TIKAMBAJ
NENAJIÜT OKUEAJ AWAN 2008-2010

Leaw nerang nawiig Nemesio Oronos Zalazar, naw nengüy mikual nej iüt, leawa landoj arangüch minüt nej, angueer omal andüy wüx imbas at andüy wüx minajiüt leawa temejüikich, ayak ik kambaj atnej tajlüy tanomb tanaámb tenguial arangüch nganüy.

Arangüch aaga nawiig kam niüng teamatün noik najiüt tiül arangüch tiiüd andüy tiül kambaj indeow mil, apmamong xenüt nop nerang najiüt miün, kos xike nendokos nganüy langomajlüy omeaats ndek langondom nawiül xentaj, xekual, aag ayaj teanandüy timbas membeol xik.

Aag miün ayaj sapiüng, nganüy lasamb, süüch ximeaats napiüng memongoch najneajay tiül minajiüt kos temembeol kambaj mamb ndüy wüx monajneaj.

Naleaing atow nerap nawiig

Nemesio Oronos Zalazar

Teat Nemesio Oronos Zalazar

Ipiüng neol tetamüw ajküw noik noik ajlüy poch leawa netam tiül noik nawiig ajtan najiüt.

Kuane andüy wüx:

Minüt nej at minajiüt nej aaga najlüy wüx:

Kuane wüx ajtan najiüt:

Minüt nej at nejontsots okueaj nawiig ajtan najiüt:

Ech leam imeaats:

Noik nawiig **ajtan najiüt** aag ayaj noik nawiig at miün nej asooig sojkiay nembeat nawiig, üünd mamb andüy wüx ombas natang nenajiüt, noik ajlüy monajiüt tengwüy andüy wüx ombas nop nipilan, ingueer imal, mesaj leawa landerak wüx xeyay netam.

Aaga nawiig ajtan najiüt netam majiür ajküw noik noik netam:

- Minüt kaaw
- Kuane andüy wüx
- Minajiüt nipilan leawa apmüünd aaga nawiig
- Kuane wüx
- Atepeay wüx landoj
- Minüt at nejontsots ajtan najiüt

Irang noik nawiig ajtan najiüt.

Antonio Sánchez tarang najiüt wüx arangüch iüm niüng akül Huatabampo nganüy wüx tambiülüüch akül tandüy Xoxocotlan netam nej najiüt, lamajaw mikoj mintaj nej alndom mambeol nej matün najiüt wüx arangüch iüm tiül awan at netam makiiüb noik nawiig teombas *ingeniero* Carlos Marín, nakül wüx arangüch najiüt. Imbeol marang aaga nawiig kam, itiib nguineay andüübndüjpeay. Ijaw wüx leawa alnengüy:

¿Tayak kuane andüy wüx apmarang aaga nawiigue?

¿Tayak tiül nguitow ajaw wüx najiüta teat Sánchez?

¿Jane andüy wüx ombas amb aaga nawiigue?

¿Tajmel wüx minüt nej at nejontsots okueaj nerang nawiigue?

Irang noik nawiig ajtan najiüt tiül aaga ajlüy miün kam.

Ijawjaw nikiriw poch atnej andüüb miün kam.

- ¿Apiüng wüx jane nerang at nguiane apmaxeoram teat Antonio?
- ¿Ayak wüx atepeay at tajontsotsa?

Itün nop ikiiüb mateow leawa lemerang nikiriw poch at itün menguiay.

¿Ranüy neol tatün najiüt teat Antonio?
¿Ranüy ajüik nguitow ajaw wüx najiüt a teat Sánchez?

Sateow at sarang nawiig wüx ximbeay. Ombeayiüts

Indüy wüx metaag majneaj aaga nawiig netüneay najiüt jondot ngorram tengwüy ikiiüb tasaj ik wüx alkiriw.

Arriüdaran majawaran nikiriw poch

Apmajawaats tiül aaga najiüngaran kam nawiig nejüikich wijkiawaran makiiüb ajtan najiüt andüy wüx noik ajlüy monrang najiüt alndom mepiüng masey arej ombas noik ajlüy poch tiül aaga nanderak kam.

Nawiig nejüikich wijkiawaran

Ajtan najiüt

Irang wüx nawiig ndoj teteow.

¿Wüx kuane ngo mexomüye?

¿Ngow at nguiane alndom metam manderak noik noik nejiw kama?

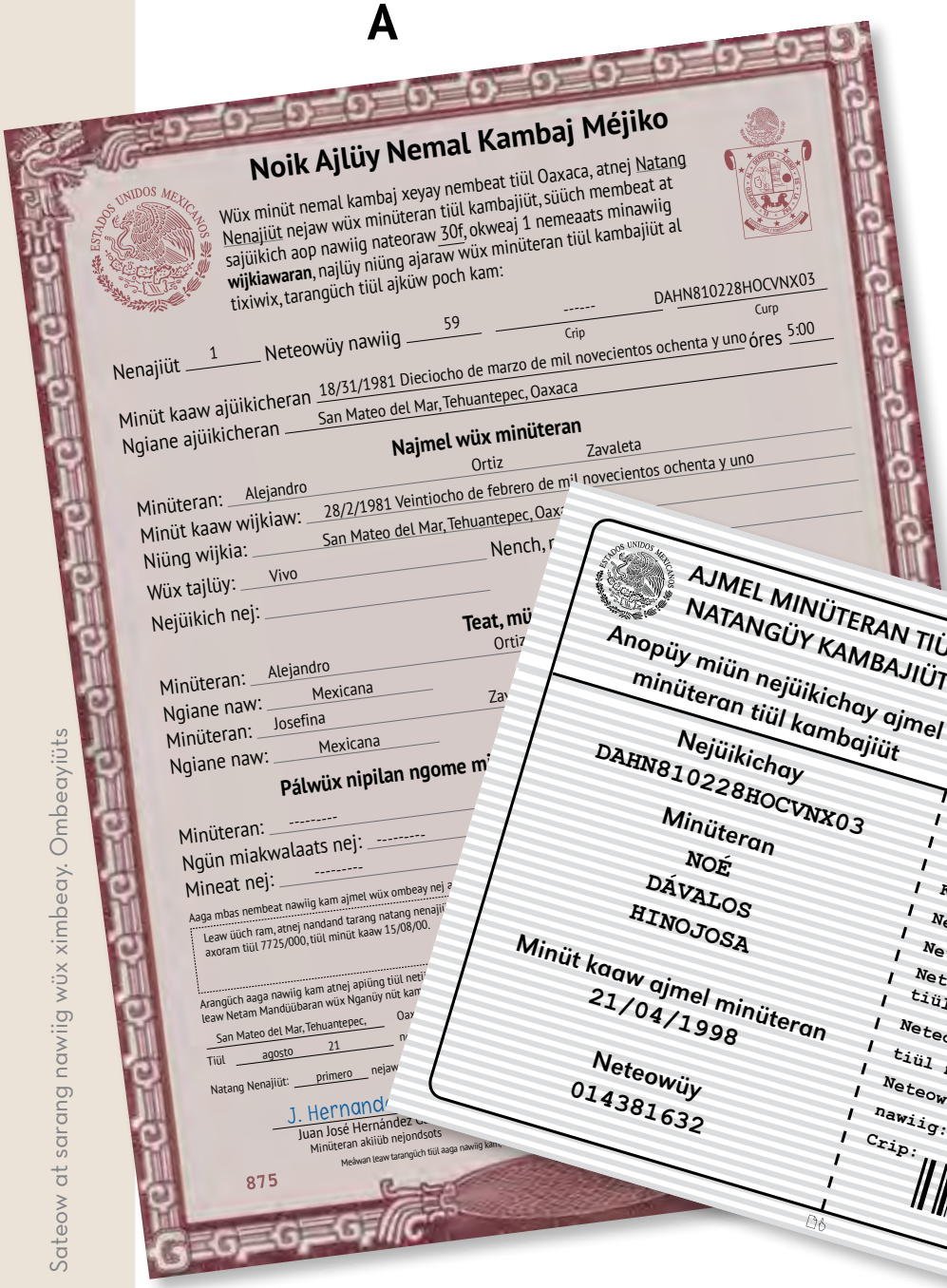
¿Neol tarangüche?

Sapeax sakiajchay

Majawaats alinomb

Ijawjaw teamteámiün ijpüw nawiig kam.

A



Noik Ajlüy Nemal Kambaj Méjiko

Wüx minüt nemal kambaj xeyay nembeat tiül Oaxaca, atnej Natang Nenajiüt nejaw wüx minüteran tiül kambajiüt, süüch membeat at sajüikich aop nawiig nateoraw 30f, okweaj 1 nemeaats minawiig **wijkiawaran**, najlüy niüng ajaraw wüx minüteran tiül kambajiüt al tixiwix, tarangüch tiül ajküw poch kam:

Nenajiüt 1 Neteowüy nawiig 59 ------ (Crip) DAHN810228HOCVNX03 (Curp)

Minüt kaaw ajüikicheran 18/31/1981 Dieciocho de marzo de mil novecientos ochenta y uno óres 5:00

Ngiane ajüikicheran San Mateo del Mar, Tehuantepec, Oaxaca

Najmel wüx minüteran

Minüteran: Alejandro Ortiz Zavaleta

Minüt kaaw wijkiaw: 28/2/1981 Veintiocho de febrero de mil novecientos ochenta y uno

Niüng wijkia: San Mateo del Mar, Tehuantepec, Oaxa

Wüx tajlüy: Vivo

Nejüikich nej:

Teat, mü

Minüteran: Alejandro Ortiz

Ngiane naw: Mexicana

Minüteran: Josefina Za

Ngiane naw: Mexicana

Pálwüx nipilan ngome m

Minüteran: ---------

Ngün miakwalaats nej: ---------

Mineat nej: ---------

Aaga mbas nembeat nawiig kam ajmel wüx ombeay nej a

Leaw üüch ram, atnej nandand tarang natang nenajiü axoram tiül 7725/000, tiül minüt kaaw 15/08/00.

Arangüch aaga nawiig kam atnej apiüng tiül neti leaw Netam Mandüübaran wüx Nganüy nüt kam

San Mateo del Mar, Tehuantepec, Oa

Tiül agosto 21 n

Natang Nenajiüt: primero nejaw

J. Hernand

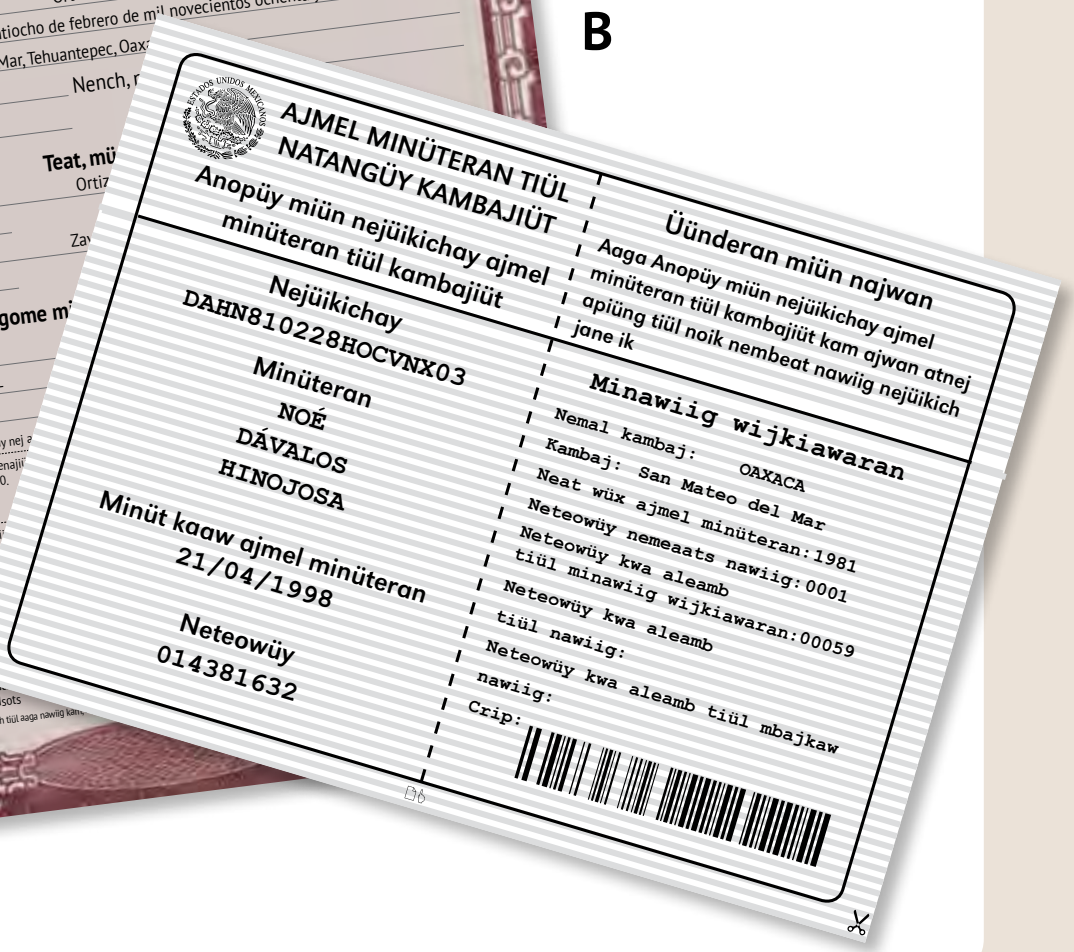
Juan José Hernández

Minüteran akiiüb nejondsots

Meäwan leaw tarangüch tiül aaga nawiig kam

875

B



AJMEL MINÜTERAN TIÜL NATANGÜY KAMBAJIÜT

Anopüy miün nejüikichay ajmel minüteran tiül kambajiüt

Nejüikichay

DAHN810228HOCVNX03

Minüteran

NOÉ

DÁVALOS

HINOJOSA

Minüt kaaw ajmel minüteran

21/04/1998

Neteowüy

014381632

Üünderan miün najwan

Aaga Anopüy miün nejüikichay ajmel minüteran tiül kambajiüt kam ajwan atnej apiüng tiül noik nembeat nawiig nejüikich jane ik

Minawiig wijkiawaran

Nemal kambaj: OAXACA

Kambaj: San Mateo del Mar

Neat wüx ajmel minüteran: 1981

Neteowüy nemeaats nawiig: 0001

Neteowüy kwa aleamb tiül minawiig wijkiawaran: 00059

Neteowüy kwa aleamb tiül nawiig:

Neteowüy kwa aleamb tiül mbajkaw nawiig:

Crip:

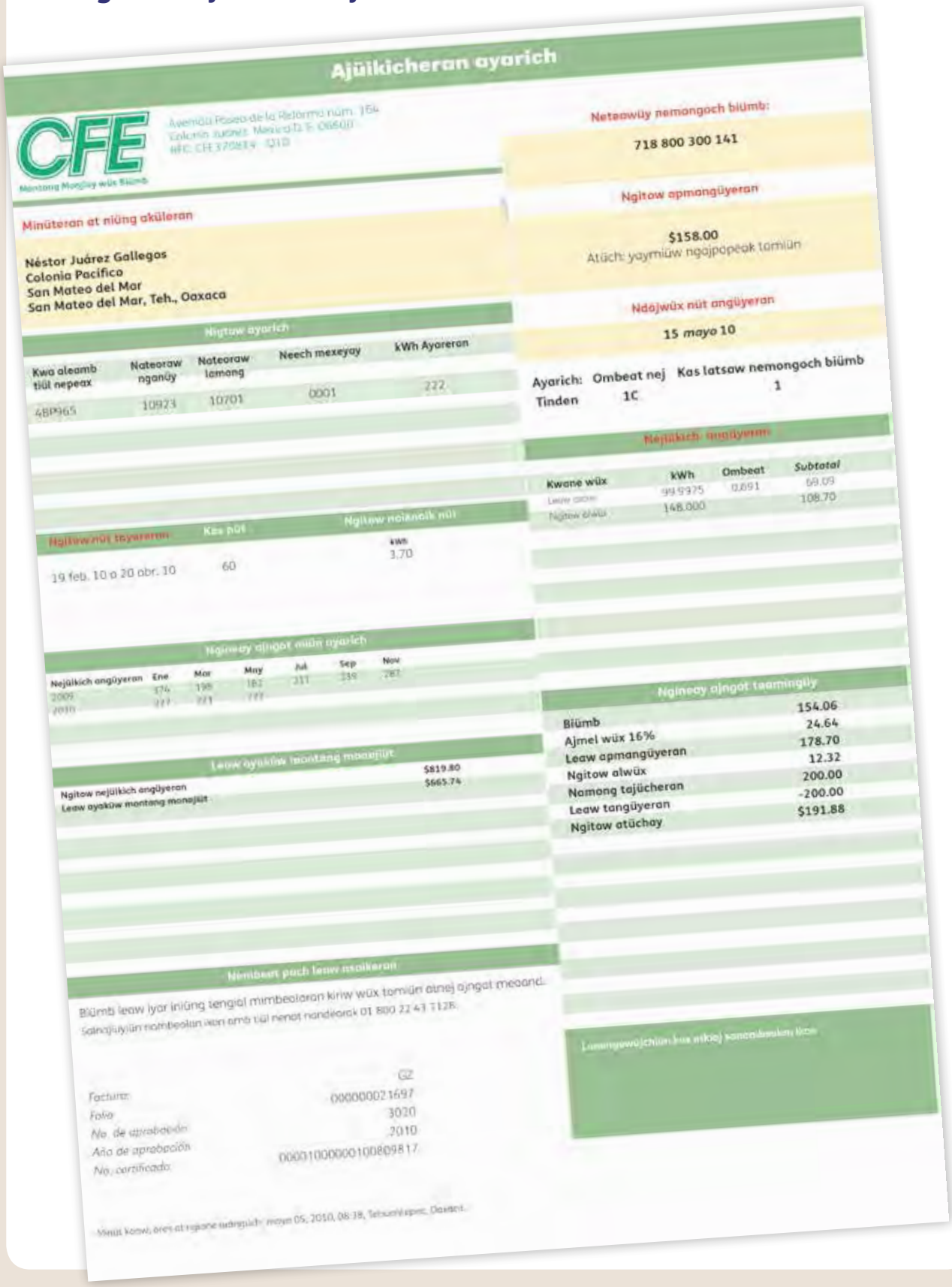
¿Ngün miün nejiw nandearak ipiüng iün tiül noik noik nawiig kam?

A nawiig:

B nawiig:

¿Ngün nembeat tiül ajiür angowüüch tiül nawiig **A** makiiüb **B**?

Itiib kwane wüx teamandeak aaga nawiig nengüyay biümb at irang leaw ajtan ikweaj.



Ajüikicheran ayarich

CFE
Montang Monjüy wüx Biümb

Avenida Paseo de la Reforma núm. 164
Colonia Juárez, México D.F. 06600
RFC: CFE 370814 QI0

Neteawüy nemongoch biümb:
718 800 300 141

Minüteran at niüng aküleran

Néstor Juárez Gallegos
Colonia Pacífico
San Mateo del Mar
San Mateo del Mar, Teh., Oaxaca

Ngitow apmangüyeran
$158.00
Atüch: yaymiüw ngajpapeak tamiün

Ngitow ayarich

Kwa aleamb tiül nepeax	Nateoraw nganüy	Nateoraw lamang	Neech mexeyay	kWh Ayareran
48P965	10923	10701	0001	222

Ndajwüx nüt angüyeran
15 *mayo* 10

Ayarich: Ombeat nej Kas latsaw nemongoch biümb
Tinden 1C 1

Nejüikich angüyeram

Kwane wüx	kWh	Ombeat	Subtotal
Leaw ayaw	99.9375	0.691	69.09
Ngitow alwüx	148.000		108.70

Ngitow nüt tayareram	Kas nüt	Ngitow neiknaik nüt
19 feb. 10 a 20 abr. 10	60	kWh 1.70

Ngineay ajngat miün ayarich

Nejüikich angüyeran	Ene	Mar	May	Jul	Sep	Nov
2009	174	198	182	211	239	287
2010	227	221	777			

Ngineay ajngat teamingüy

Biümb	154.06
Ajmel wüx 16%	24.64
Leaw apmangüyeran	178.70
Ngitow alwüx	12.32
Namong tajücheran	200.00
Leaw tangüyeran	-200.00
Ngitow atüchay	$191.88

Leaw ayaküw montang monajüt

Ngitow nejüikich angüyeran	$819.80
Leaw ayaküw montang monajüt	$665.74

Nemibeat pach leaw nsaikeran

Biümb leaw iyar iniüng tengial mimbeolaran kiriw wüx tamiün atnej ajngat meoand.
Salnajüyiün nombeolan ikon amb tiül nenot nandéorak 01 800 22 43 1126.

	G2
Factura:	000000021697
Folio	3020
No. de aprobación	2010
Año de aprobación	
No. certificado	00001000000100809817

Lomangawüjchüm kas nikaj kanaikeakan tiral

Mnüt kawi, eres at ngaane udrajuch: mayo 05, 2010, 08:18, Tehuantepec, Oaxaca.

Sateow at sarang nawiig wüx ximbeay. Ombeayiüts

Irang ningüy ndójwüx nüt apmangüyeran:

Iyak ningüy ngitow apmangüyeran:

Ijonds tiül nawiig naag nakands nijondsüy ngitow nüt tayareran leaw apmangüyeran.

Ijonds tiül nawiig naag nakands nijondsüy jondot iün tiül alngün najücheran.

Irang noik nijendx atküy ✔ niüng mapiüng leaw netam miyar mijaw wüx apmiteow napak.

Ijonds teleaj a poch leaw a ngo mijaw kwane andeak, ndoj tiyamb tiül nawiig nejüikich poch kwane amb mapiüng.	☐
Áagmiün noik apmiteow a nexejneng poch.	☐
Teombas noik cheeg irangrang iwix at irangrang timbas wüx tengial miteow.	☐
Iteowteow wüxmiün itepich imiüküch indeak.	☐

Iteowteow nomb alinomb mikiiüb ikwalaats atkiaj ndom misap imbas.	☐
Iteow a nexejneng poch mindondoch najen miün.	☐
Ingowüüch indeak wüx apmiteow noik ajtan mangiayeran tengwüy wüx xeneng poch matiib mbayawaran miün tengwüy ngo majneaj majaraw alkwane.	☐
Indarriich a poch leaw ngo mixom imeaats wüx.	☐

Irang leawa tenguial matüneran minguiay.

¿Ngün miün nejiw noik noik ajlüy poch marrey netam mayaküch tiül noik nerap nawiig?

¿Ngün miün nejiw noik noik ajlüy poch marrey nembeat mayaküch tiül noik nendüübndüjpeay minütiw leawa netam apmajon?

Irang ningüy ngün miün nejiw noik noik ajlüy poch marrey nembeat mayaküch tiül noik ajtan najiüt.

lich mexomüy tiül noiknoik ajlüy lindxiüw a nandearak najlüy tiül ijkiaw ajlüy netotow oxet.

Nerap nawiig	Arangüch aaga nawiig kam wüx apmarangüch minütiw leaw apmetam at kas leaw apmambaran majon.
Ajtan najiüt	Nawiig niüng ajüikicheran neol at ngineay ajlüy najiüt leaw landoj marang nop nipilan, at leaw ndoj ombas marang kos teayamb najiüt.
Minütiw leawa netam	Noik nawiig leaw ayarich mangiayeran akas poch majaw nop nipilan leaw ngo majlüy kiaj.

Iteow leaw a tengial ajlüy ningüy at irang noik ajtan najiüt.

Ndoj arang najiüt Estados Unidos, Pedro tandilil andüy tiül mikambaj nej, at netam nej noik najiüt kos mikwal nej tengial akiaacheyej. Landoj arang najiüt wüx majüyich mandxiük nexaing naümüm wüx arangüch iüm. Lamangiay tiül Awan tengial arangüch noik najneaj tiiüd. Najlüy wüx najiüt, aag ayaj teat Arturo Aguilar Sánchez, natang wüx Ajaraw mi Najiüt Kambaj tiül Awan.

Iyak ningüy leaw lamijiür timal ngineay mirang minawiig.

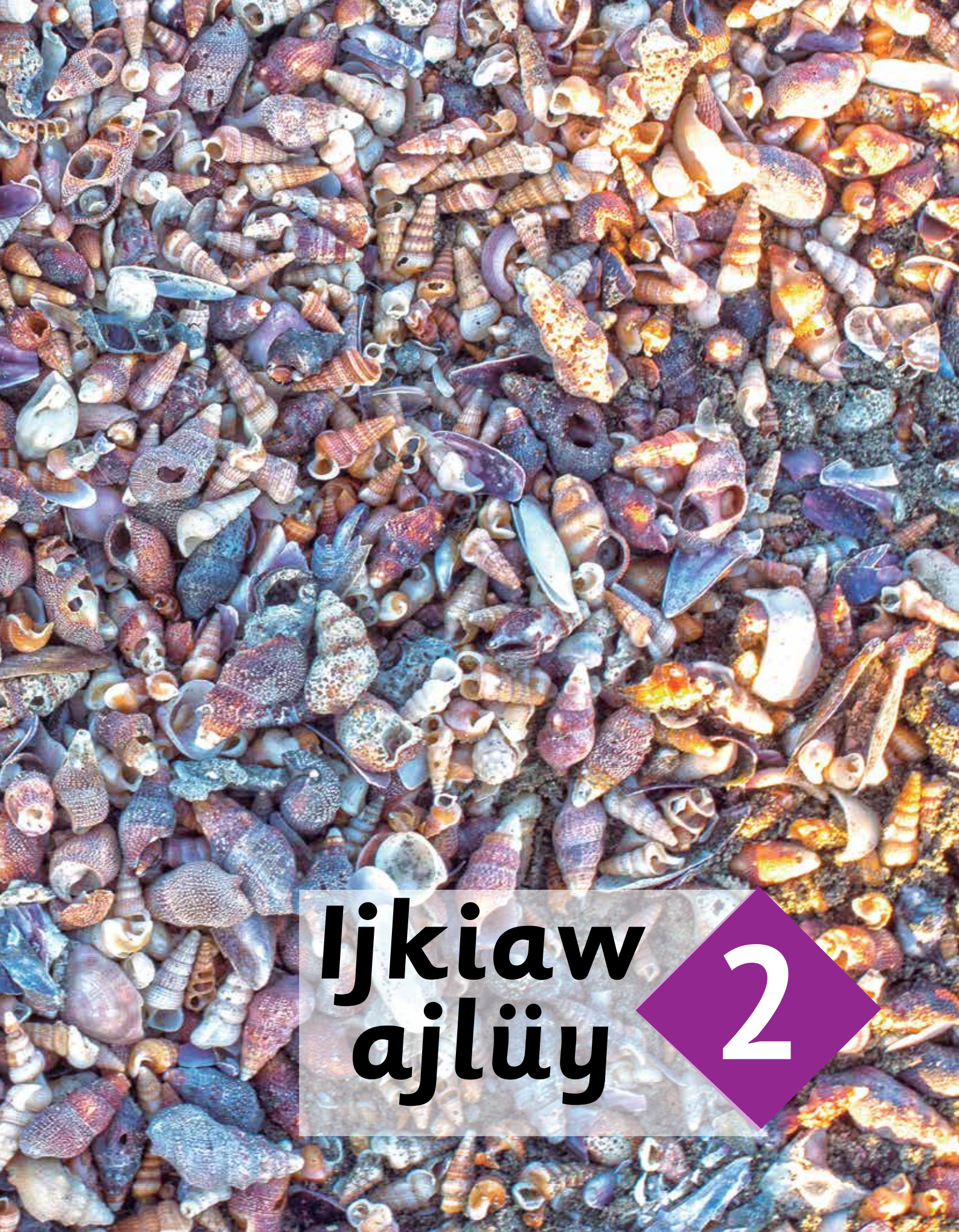
a) Indeak wüx najiüt landoj marang a Pedro.
b) Indeak neol Pedro netam a najiüt kiaj.
ch) Ech leaam imeaats miyak ngiane alndom maxoram a Pedro.

Irang ningüy noik ajtan najiüt.

Iyak najtan najiüt mijawjaw majiür minawiig.

Monguich nipilan at natang:

- Irang tiül nawiig ajküwa napiürang leawa tajntsop wüx tamong mbas akiajchich mawarán tiül naél.
- Ijawjaw nembeat nanderak najlüy tiül nikiriw poch.
- Iteow napak nikiriw poch leawa temejaw merriiüd wüx leawa nembeat napiürang.
- Ijawjaw nguineay ajlüyiw kiaj apmejaw nguineay ajlüy akas nikiriw poch kuane atamüw.
- Irang nawiig atnej netam marangüch: Iyamb imeaats, irang nejonts poch at itaag majneaj wüx irang nikiriw poch.
- Indüy wüx merang at itaag majneaj nikiriw poch ijaw wüx leaw altiül, iyak wüx tengwüy imbiülüüch nejonts poch at leawa andiüm mapiüng.
- Ijawjaw nguineay ajlüy ombasüw ombeayaran leawa larangüch.

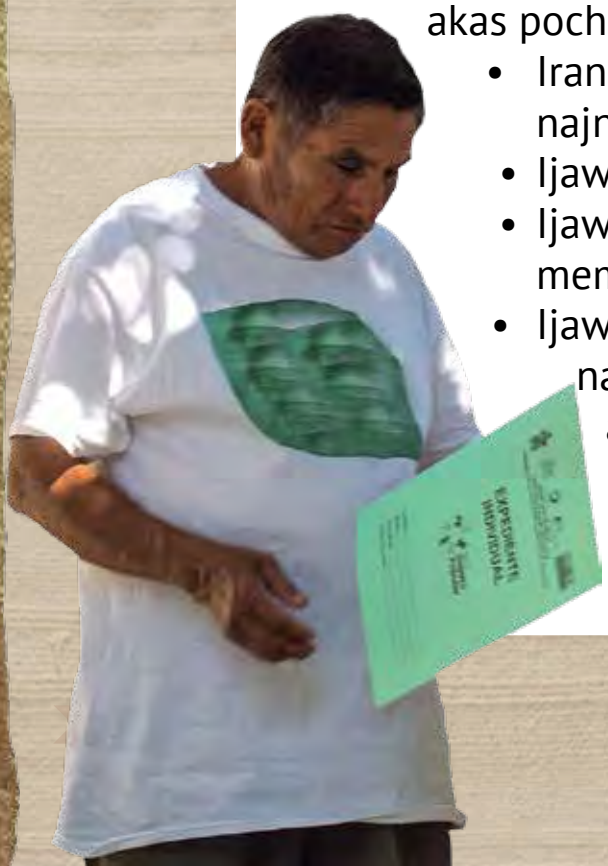


Ijkiaw ajlüy 2

Noik ajiüngaran 1

Kuane andüy wüx

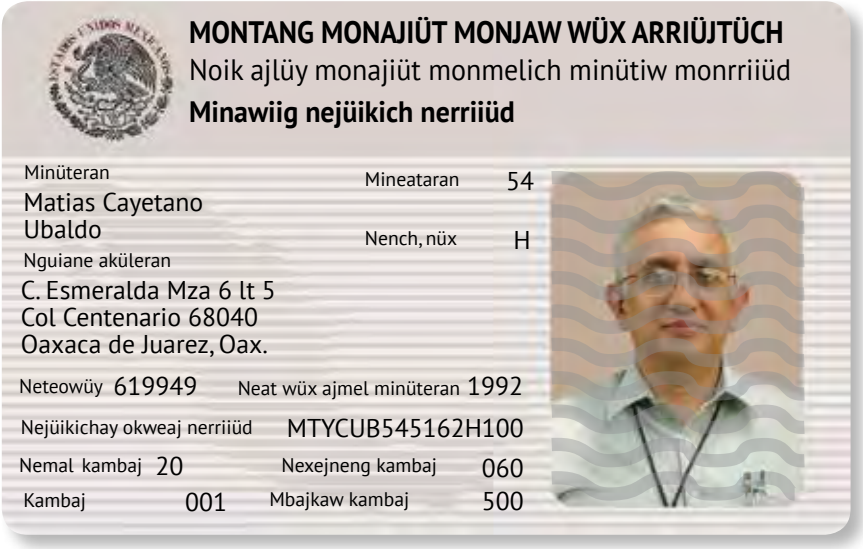
- Ijaw aaga narangüch wüx mindiweran atkiaj alndom mejaw mexeom nguineay ajlüy tiül nawiig neech membeat mipoch.
- Ixeom imeaats nguineay ajneaj axeomüy aaga nawiig neech membeat mipoch, atkiaj apmejaw nguineay ajneaj amb.
- Iwün at ijaw nguineay ajlüy nembeat nanderak andüy wüx nawiig neech membeat mipoch, atkiaj alndom metaag majneaj palpálwüx leawa netam manderak.
- Iyamb imeaats kuane atam a nawiig neech membeat mipoch.
- Iteow nawiig napakpak ijüikich wüx atnej mbayanüy, najküyay miün.
- Itiib meáwan najneaj poch leawa apmarangüch tiül akas poch.
- Irang noik nawiig akas poch atnej noik ajlüy najneaj poch landoj anderak.
- Ijawjaw at itaag majneaj aaga akas poch.
- Ijaw nguineay axeomüy aaga nawiig neech membeat mipoch at akas poch.
- Ijaw kuane andüy wüx andiüm mandeak nawiig neech membeat mipoch at aag akas poch.
- Apndom imbas mijaw ngineay ajiür angowüüch wüx mayarich *mb*, *nd*, *ng*, *ngw*, *ts*.



Ijawjaw mindiweran kam ndoj indeakaweaag nekiiach ik.

- ¿Kuane nawiig ipiüng tenguial müüch nejaw moniünandeow aaga teat naxeye?
- ¿Kuane atam aaga nawiig kama?
- ¿Nguiane atam ajküwa nawiig kama?

Cheter wüx ijaw najneaj aaga nawiig leaw alnengüy.



MONTANG MONAJIÜT MONJAW WÜX ARRIÜJTÜCH
Noik ajlüy monajiüt monmelich minütiw monrriiüd
Minawiig nejüikich nerriiüd

Minüteran
Matias Cayetano
Ubaldo

Mineataran 54

Nench, nüx H

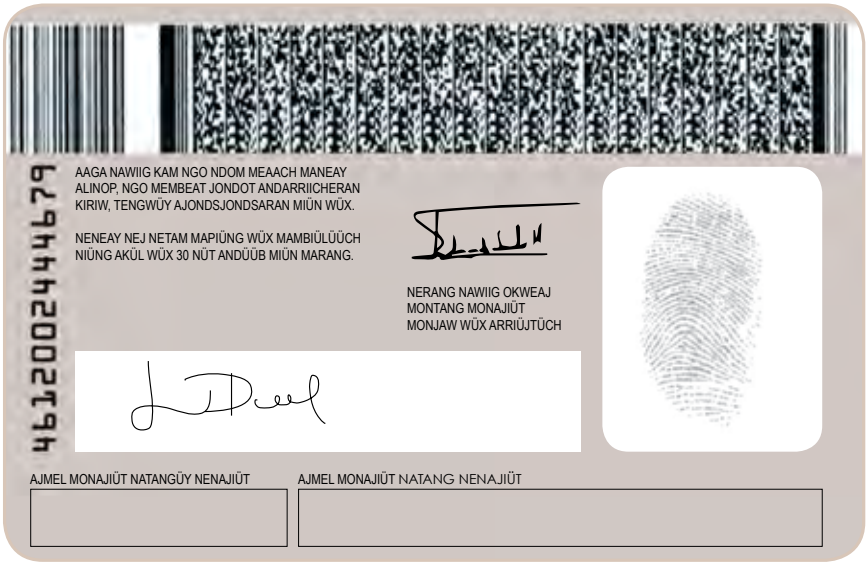
Nguiane aküleran
C. Esmeralda Mza 6 lt 5
Col Centenario 68040
Oaxaca de Juarez, Oax.

Neteowüy 619949 Neat wüx ajmel minüteran 1992

Nejüikichay okweaj nerriiüd MTYCUB545162H100

Nemal kambaj 20 Nexejneng kambaj 060

Kambaj 001 Mbajkaw kambaj 500



4612002444679

AAGA NAWIIG KAM NGO NDOM MEAACH MANEAY ALINOP, NGO MEMBEAT JONDOT ANDARRIICHERAN KIRIW, TENGWÜY AJONDSJONDSARAN MIÜN WÜX.

NENEAY NEJ NETAM MAPIÜNG WÜX MAMBIÜLÜÜCH NIÜNG AKÜL WÜX 30 NÜT ANDÜÜB MIÜN MARANG.

NERANG NAWIIG OKWEAJ MONTANG MONAJIÜT MONJAW WÜX ARRIÜJTÜCH

AJMEL MONAJIÜT NATANGÜY NENAJIÜT

AJMEL MONAJIÜT NATANG NENAJIÜT

Irang leawa tenguial matüneran menguiay.

- ¿Kuane tenguial majüikich andüy wüx ombasaran aaga nawiig kama?
- ¿Kuane ipiüng neol tajiür mindiwerana?
- ¿Neol netam majontsotsaran at mambüneran mindiw mikual owixeran wüx nawiig nejüikiche?

Iteow najneajay aaga noik ajlüy poch.

Irang leawa tenguial matüneran menguiay.

Wüx netam nayamb nguiane akül nop nipilan, ¿ngün tiül netiib okueaj netam najaw nayamba?

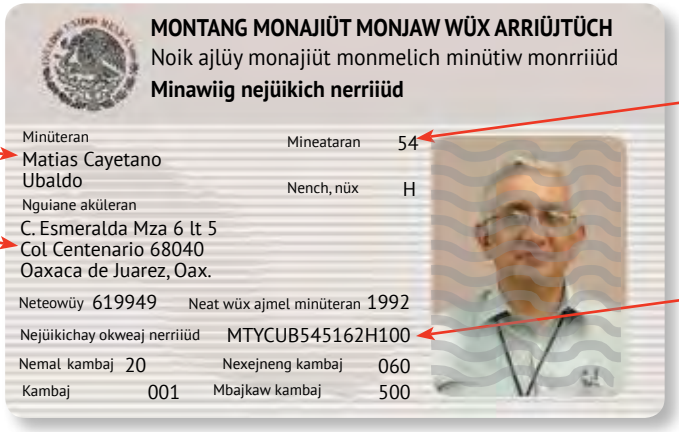
¿Nguineay sanajaw jondot aaga nawiig neech membeat mipoche lango membeate?

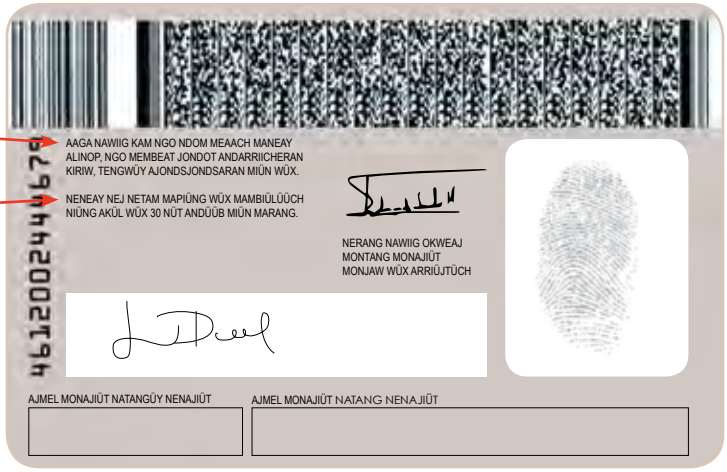
¿Ngün tiül noik ajlüy monajiüt awün aaga nawiig neech membeat mipoche?

Iyak noik nejonts ✔, jondot aag tengwüy ngo meaag, leawa tenguial mandeak ajküw palan tiül ombiüm.

Matías Cayetano Ubaldo akül tiül kambaj 348.	**Ngwüy**	**Aajaj**
Aaga netiib neteow minawiig nejüikich teat Cayetano aag ayaj 1297089400264.	**Ngwüy**	**Aajaj**
Aaga awiig kam lango membeat kos akajmiün 03 tiül netotow oxet nguiane ajaraw nerriüjtüch.	**Ngwüy**	**Aajaj**
Nguiane akül Cayetano aag ayaj Av. Paseo Universitario 23, Col. Tlacoquepec, San Antonio, Oaxaca.	**ngwüy**	**Ajaj**
Aaga neat wüx tarangüch majüikicheran aaga nawiig kam tajlüy tiül 1998.	**Ngwüy**	**Ajaj**

Ipalüch leawa netam meyak tiül nawiig neech membeat mipoch, iyak aaga nejonts poch nguiane netam mamb, naw tiül akas poch leawa alnengüy:





a) Aaga nawiig kam ngo ndom meaach alinop, ngo membeat jondot lango majneaj ombas nej
b) Mineataran: 54 neat
ch) Ajüikicheran: 1992
d) Nguiane aküleran: C. Esmeralda Mza 6 lt 5, Col. Centenario, 68040, Oaxaca de Juárez, Oaxaca
e) Minüteran: Matías Cayetano Ubaldo
g) Aaga neneay nej netam mapiüng wüx apmambiülüüch niüng akül wüx miün nganaw mamong nimiow gajpowüw nüt.

Ech leam imeaats:

Aaga **nawiig neech membeat mipoch** aag ayaj noik nawiig ajiür ombeat leawa awün Natang Nenajiüt Nejaw wüx Arriüjtüch müüch meáwan nipilan nakül tiül mikambajaats, monxey at montaj leawa lamong gajpopeak mineat nej.

Noik nawiig leawa ngo ndom meaach jangantanej at ngo ndom mawüneran amban tiüt, netam nejay a nipilan mamb majüikich jan nej wüx apmambaran matüneran nawiig teombas monajiüt.

Xeyay noik noik ajlüy nipilan okueaj monajiüt atnej niüng akiachayej, monjaw moniün andeow, nejaw wüx leawa lamong, meáwan, atüniw wüx apmatüneran kuajantanej nawiig netam ikoots. Nejaw mitomiün nipilan atün minipilan nej aaga nawiig kam kos atkiaj alndom majaw jane nejiw.

Netiib okueaj nej najlüy amb teombas at najlüy amb teopech aag ayaj:

- Natang Nenajiüt Nejaw wüx mawün
- Nejüikich jane nej nipilan (minüteran, nguiane akül, nguiane aküleran, mineataran, naxey, najtaj)
- Mindiw nej
- Nejüikich nawiig
- Nejüikich okueaj nadam kambaj at okueaj kambaj
- Ambün mikual owixeran
- Neteow nawiig
- Nejontsots okueaj neneay nej
- Netiib arriüjtüch natang nenajiüt okueaj nadam kambaj at okueaj kicheech kambaj

Ateoraw napak

Iteow netekech poch atnej tenguial matüneran ikueaj.

a) ¡Joo, apak ximeaats najaw ik! (Mbayanüy miün)
b) Isaj xik nguineay tajlüy. (Najküyay miün)
ch) ¡Xowüy latsüjyay ombas nengüy kam! (Mbayanüy miün)
d) Ngo majneaj najaw irangrang atkiaj. (Najküyay miün)
e) Irang alakas netekech poch mendeak atnej ajküwa ijkiaw landoj anderak.

Lemejaw chük:

Wüx apmeteow xeyay netam mejaw najneaj nguineay ajlüyiw najküyiw tengwüy mbayanoj, atnej leawa landoj merang tengwüy apak omeaatsaran, najneaj ajlüyeran tengwüy wüx ngo mendeakaran.

Ngo maél apmejaw nguineay ajlüyiw tiül nawiig wüx apmeteow noik ajlüy poch, sitiül noik nanderak miün tengwüy nanderak akiaach nguineay majlüyiüts tiül monajneaj leawa alndom makajmiün tiül tekech poch andüy wüx monjküy, monbayan miün tengwüy nangan poch.

Wüx apmeteow netam mendüy wüx meteow minawiig ndom mejaw najneaj najneaj nguineay amb nanderak at ilomboch iteow wüx apmejaw nendooig poch niüng ajlüy noik nanderak, aag agüy ambeol ikoots majüik najneaj najneaj ajküwa napiürang ayakaats xeyay netam tiül noik noik ajlüy nanderak.

Iteow aaga nateoraw "Nanderak okueaj lüw akiiüb jiünts ongwiiüts", tiül Nateoraw nawiig, at iich imeaats ndoj apmeteow napak.

Wüx aaga akas poch kam leaw alnengüy netam mersapüy wüx merkiajchay iteow nawiig.

- Iteow nikiriw poch teamteam miün timal miün at iyamb imeaats kuane andüy wüx teamandeak.
- Indeak najneaj iich ram mipoch atnej netam manderak.
- Iyamb tiül nikiriw poch leawa tenguial mangowüüch andeak at iyamb nguineay mengowüüch mendeak alinoik ajlüy.
- Iyak wüx imeaats minüt aaga noik ajlüy poch leaw tenguial meteow, ngün op nawiig almajlüy tiül aton jane nerang nej tengwüy jane nemongoch andüy wüx palwüx ombeayaran. Aaga leaw tenguial mateowaran kam xeyay netam majüikicheran wüx ngoyay memelich meteow nawiig.

Iteow aaganateoraw, ijaw leawa larangüch at iteow leawa tanderak.

Indeak at irang leawa atüneran menguiay.

¿Kuane tenguial ajlüy tiül mindiwerana?

¿Kuane minawiig tenguial mateowa teat Chon?

¿Wüx kuane atam netam marangüch ajküwa nawiig kama?

¿Jane nejiw arangüw ajküwa nawiig kama?

¿Landoj merang ajküwa nawiig kama?

Ijaw at iteow aaga nateoraw. Ipal tiül noik piwil nejonts nemal okueaj noik noik ajlüy poch.

Pikiw nüt okueaj *marzo* tiül neat 2013.

Chelo:

Xekual tawás tambas sangalüy niüng anübayej lanarang nüteran tanakueat wüx biümb kos atkiaj ngome apndem, jondot lerpeay tinden at miteat makiiüb mikoj lapeayiw kiaj nganüy xike nganaw napeay item nüteran meajchiw, nejiw tenguial asokoj najchow wüx otüing koet amb niüng aküliw kit.

A tepeay ik. Mimüm

Iteow meáwan poch leawa altiül netotow oxet at ijonts teoleaj aaga poch leawa xeyay netam majlüy tiül akas poch.

ngüt arangüch jane andüy wüx ombas

neteow leawa altiül mindiweran atepeay

nembüneran minüt nipilan leaw nerang nawiig

netiib nesojkiay tekech leawa altiül

ngo maél nanderak altiül nemongoch

Ech leaam imeaats:

Akas poch aag ayaj nikiriw nanderak tekech at ngo maél, leawa netam wüx apmatüneran alkuane tengwüy wüx apmasajaran alkuane aljane leawa ngo maxomaats tengwüy leawa ngo ndom mendeakaweaag nej. Xeowüy arangüch wüx kiriw nawiig.

Aaga akas poch netam majoy ngüt arangüch, minüt jane andüy wüx ombas arangüch, leawa tenguial atüneran tengwüy aaga nanderak leawa andiüram majüik.

Ajlüy nüt tiül akas poch anderak najneajay nguineay apmarangüch tengwüy nguineay ajlüy anderak, arangüch tiül noik tekech atepeayaran at minüt jane tenguial marang.

Irang akas poch atnej tenguial matiib ikueaj leawa alnengüy.

Laliük matüch minangoxnüt kambaj nganüy nganaw mexeom nemal chaw ndom mesaj, apmayamb üetiw, ajküwa montsünd. Nganüy netam majaw kas nejiw montsünd, nguiajleam ajüy nüt apmapeayiw at jane apmambeol nej matemb nüeteran. Aaga akas poch netam merang meaach nemal chaw okueaj minangoxnüt mikambaj.

Irang nengüy ajküwa poch nemal minawiig leawa netam majiür akas poch, indüüb wüx ajküwa tenguial matün manguiay ik kam.

¿Apmamb wüx ngüt arangüche?

___

¿Jane andüy wüx ombas arangüche?

___

¿Kuane apmatüneran tiül noik nawiig akas poche?

___

___

___

Imiün wüx meáwan landoj arangüch, irang nganüy minawiig leawa apmeaach nemal chaw.

Ijawjaw nikiriw poch atnej andüüb miün kam.

- ¿Akas poch kam ajiür ngüt arangüche?
- ¿Terang tiül jane andüy wüx ombas nipilan apmarangüch akas poche?
- ¿Ranüy ajüik at tekech leawa tenguial meranga?
- ¿Teyak tiül noik tekech atepeayaran?
- ¿Teyak minüt tiül wüx landoj merang akas poche?
- ¿Meáwan poch najneaj iranga atnej netam marangüche?

Itün nop ikiiüb mateow leawa lemerang nikiriw poch at itün menguiay.

- ¿Kuane tenguial metün tengwüy ajtan tiül akas poche?
- ¿Jane andüy wüx ombas arangüch aaga akas poche?
- ¿Ngün nüt arangüch altiül aaga akas poche?
- ¿Jane nerang akas poche?
- ¿Tajlüy tiül akas nanderak leawa ngo meaag arangüche?, ¿ngün nejiwa?

Indüy wüx merang akas poch sitiül ngo ram ajlüy tengwüy sitiül ikiiüb tasaj ik kuane alakas poch apmeyak tiül.

Arriüdaran majawaran nikiriw poch

Apmajawaats tiül aaga najiüngaran kam nawiig neech membeat mipoch makiiüb akas poch alndom mepiüng masey arej ombas nikiriw poch tiül aaga nanderak kam.

Nawiig neech membeat mipoch

Akas poch

Irang wüx nawiig ndoj teteow.

¿Wüx kuane ngo mexomüye?

¿Ngow at nguiane alndom metam noik noik nejiw kama?

¿Neol tarangüche?

Axeoram omeaatsaran wüx ombeayiüts

1. Iteow at ijaw najneaj ajküwa netekech poch kam leawa alnengüy ndoj terang leawa apmesoik.

Mbeay wajyow alsakambam a ndiük, kiaj nguiane ajlüy noik owil tsak, nguiane xeowüy ambüw monüx majoyiw a ngan mapeowüw yow, axeot nej a soex kos minüt ateaik.

Iyamb tiül aaga netekech poch kam ajküwa tekech nejonts nanderak ngome wüx oxingueran *mb, nd, ts, ng, ngw,* leawa altiül ndoj terang nengüy wüx nejonts.

2. Ipalüch ajküwa poch kam leawa alnengüy tiül netotow oxet.

									s			
										s	o		x
		g		i	ü	n				o			
	a							g	a	n			
	t				m		d						
	e			m		e	a	x					
	a				e		k						
		o	o	s	a		n				ü	m	b
w	k				y		i						
ü								d	e	a	p		
x										s			

3. Iteow ajküwa poch kam ndoj itaag majneaj atnej netam marangüch.

nbat _____

nsak _____

mdiük _____

napüek _____

soix _____

Ijkiaw ajiüngaran 2

Kuane andüy wüx

- Ijaw aaga narangüch wüx mindiweran atkiaj alndom mejaw mexeom nguineay ajlüy tiül nembeat nawiig.
- Ixeom imeaats tiül nguineay ajneaj axeomüy aaga nembeat nawiig, atkiaj apmejaw nguineay ajneaj amb.
- Iwün at ijaw nguineay ajlüy nembeat nanderak andüy wüx nembeat nawiig, atkiaj alndom metaag majneaj palpálwüx leawa netam manderak.
- Iteow nawiig napakpak ijüikich wüx atnej najneajay ingueer imal, nexeotüy atsoj miün.
- Ipaküüch iyamb imal imeaats kuane atam wüx aaga nanderak wüx nawiig.
- Irang noik nanderak wüx nawiig atnej landoj anderak ayambüch omeaatsaran.
- Ijawjaw ndoj itaag majneaj nanderak wüx nawiig.
- Ijaw nguineay axeomüy tiül aaga nembeat nawiig makiiüb aaga nanderak wüx nawiig.
- Ijaw kuane andüy wüx andiüm mandeak a nembeat nawiig makiiüb aaga nanderak wüx nawiig.
- Ech mexeomüy aaga nembeat nawiig makiiüb aaga nanderak wüx nawiig.
- Apndom imbas mijaw ngineay ayarich xe, mi, tiül meáwan poch niüng matiib ajiür neneay nej.

Ijawjaw mindiweran kam ndoj indeakaweaag nekiiach ik.

Indeakaweaag mekiiüb nekiaach ik.

- ¿Kuane nawiig ipiüng lamüjndiw müm montaj najlüyiw tiül mindiwerana?
- ¿Jo ike landoj meaand noik nawiig imiün nguiane teamajükich aaga amb arojmbüw mindiweran kama?
- ¿Jangantanej nipilan alndom müünd noik nawiig imiün niüng tenguial majüikiche?

Ijaw at iteow nikiriw poch.

CDI COMISIÓN NACIONAL PARA EL DESARROLLO DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS

2010 "Mneat mikambajaats"
"Ijkiaw akoik miow neat totow awaats tiül nael at akoik miow neat wüx lawaats tiül monbiyay

Netiib nawiig. DOAX/CCDI-SMM/078/2010

Nejaw Wüx Atang Minajiüt Ikoots
Tikambaj najlüy tindek, Oaxaca

MÚM ALMA GONZÁLEZ RUIZ
NATANG NEJAW WÜX NOIK AJLÜY MONRANG NAJIÜT
"SATS MBAJ"
TIKAMBAJ NAJLÜY TINDEK, LATIÜK, OAXACA
ALNENGÜY.

Tikambaj, najlüy tindek Latiük, Oax., wüx nimiow gajpowüw minüt kaaw tiül neat 2010.

Naag agüy temesokiün aaga nüt wüx apmejndiün aaga tomiün leawa atüch tiül mambeolaran landoj laaw andüy wüx aaga najiüt Üücheran Madam Niüng Akül Kit leawa landoj lajlüy okueajiw noik ajlüy montaj ikoots monrang najiüt imiün tiül monjaw wüx tomiün 2010, apmajlüy aaga *lunes* kam wüx nayiw minüt kaaw julio tiül aaga neat kam, limnüt tiül iüm niüng kanchiowaran okueaj nejaw wüx Atang Minajiüt Ikoots najlüy Tikambaj.

Leawa lapiürang ndom manguiayiw meawan monlüy tiül moik ajlüy monrang najiüt majlüyiw tiül monkachiün.

NAJNEAJAY SAPI ÚNG

TEAT HUMBERTO SENA CIRION
NEJAW WÜX A TANG MINAJIÜT IKOOTS
TIKAMBAJ NAJLÜY TINDEK, LATIÜK, OAX

C.c.p. Concepción Rueda Gómez - Delegada Estatal de la C.C.D.I. en Oaxaca
C.c.p. Biólogo José Luis Maslachi Pérez - Subdelegado de Planeación en Oaxaca
C.c.p. Lorenzo Ronquillo Rodríguez - Administrador del C.C.D.I., San Mateo del Mar, Tehuantepec, Oaxaca
C.c.p. Ing. J. Félix Rosales Carranza - Responsable del POPMI C.C.D.I., San Mateo del Mar, Tehuantepec, Oaxaca
C.c.p. Minutario

Centro Coordinador para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas
Ptal. 16 de Septiembre s/n, Col.Barrio Espinal, San Mateo del Mar, Tehuantepec, Oaxaca

Irang leawa tenguial matüneran minguiay.

- ¿Kuane nanderak altiül a nawiigue?
- ¿Neol tajiür a nawiig noik nembün at ajiür mindiweran okueaj minaj kambaj at okueaj CDI?
- ¿Neol netam majontsotsaran aaga nawiigue?
- ¿Kuane tenguial matiib ajküwa noik ajlüy poch at a neteow neje DOAX/CCDI-SMM/078/2010?

Iteow najneajay aaga noik ajlüy poch.

Wüx landoj meteow nikiriw poch, iyak noik ✘, jondot leawa alnengüy tenguial mandeak aag tengwüy ngo meaag.

Nguiane Alma apmüünd leawa apmambeolaran aag ayaj tiül iüm niüng kanchiowaran okueaj nejaw wüx atang Minajiüt Ikoots najlüy tikambaj.	**Ajaj**	**Ngwüy**
Noik ajlüy nipilan okueaj Sats Mbaj netam mambüw majawüw natang nenajiüt nejaw wüx ambeolüch najlüy Oaxaca.	**Ajaj**	**Ngwüy**
Aaga nüt wüx tarangüch aaga nawiig nejüikich aag ayaj wüx nüt 30 okueaj kaaw *junio* tiül neat 2010.	**Ajaj**	**Ngwüy**
Aaga nipilan nejontsots wüx nawiig aag ayaj natang nenajiüt okueaj CCDI.	**Ajaj**	**Ngwüy**

Iyak noik neteow imiün wüx 1 matüch 6 wüx aaga noik ajlüy poch, atnej tenguial ajngot leawa netam mapalüch a nawiig.

_____	C.C.P. *Minutario*.
_____	Tikambaj najlüy tindek, Latiük, Oaxaca, amb nüt 30 okueaj kaaw *junio* tiül neat 2010.
_____	Tomiün leawa atüch mambeolaran landoj laaw
_____	Naleaing atow nerap nawiig
_____	Üüch madam niüng akül kit
_____	Netiib nawiig DOAX/CCDI-SMM/078/2010

Leawa alnengüy tiüt kam, iyak noik ✘ wüx aaga nejonts poch leawa tenguial matiib almajlüy tiül aaga nembeat nawiig.

- ☐ *a*) Mindiw nembün at/tengwüy nembün okueaj minaj kambaj.
- ☐ *b*) Netiib leawa altiül nawiig: jane nerang nej at neteow nawiig.
- ☐ *ch*) Kuane andüy wüx: noik ajlüy poch leawa üüch ngo maél leawa altiül nawiig.
- ☐ *d*) Minüt arangüch: palanüy.
- ☐ *e*) Nguiane aküleran: minüt jane andüy wüx ombas, najiüt leawa ajiür, minüt nej iüm nguiane arang najiüt.
- ☐ *g*) Nikiriw poch: ranüy poch at naleaing ranüy kuane andüy wüx a nawiig.
- ☐ *i*) Atepeayaran: tekech poch leawa atepeay wüx monajneaj.
- ☐ *j*) Najlüy wüx omal: poch leawa tenguial majüikich aaga noik ajlüy monrang najiüt nerang aaga nawiig.
- ☐ *k*) Nejontsots namong mbas: najiüt leawa ajiür neyak nejontsots.
- ☐ *l*) Nejontsots.
- ☐ *m*) Akas nejüikich amban wüx: amban wüx, C.C.P.

Ech leam imeaats:

Aaga **nembeat nawiig** aag ayaj noik nawiig, atnej teamapiüng minüt nej, andüy wüx noik nawiig newün nenajiüt. Naw wüx nej, noik ajlüy monrang najiüt, monüjpeay, monrang najiüt leawa andüyiw xeyay nawiig, monajiüt, monkanchiün miün tengwüy monrang kuajantanej, ajlüy alakas, almajiürüw tiül nawiig andüübndüjpeay meáwan leawa arangüch at nexeotüy nawiig leawa tenguial aw andüy wüx ombas nipilan tengwüy noik ajlüy monrang najiüt; netam marangüch najneajay ranüy.

Meáwan leaw altiül aag ayaj:

- Mindiw nembün at/tengwüy nembün okueaj minaj kambaj kuane andüy wüx
- Kuane andüy wüx
- Ngüt arangüch
- Nikiriw poch
- Kuane andüy wüx
- Atepeayaran
- Nejontsots

Ateoraw napak

Iteowteow netekech poch atnej apmesoik.

a) Nganaw matüch ongwiiüts nganüy okas lajüik kawüx lamong mbas mapiüng apojniüm. (Najneajay ingueer imal)
b) Nop najneaj nipilan nej. (Nexeotüy atsoj miün)

ch) Jondot niüng ikül noik monteomeaats kiaj, iriow iyamb nguiane mekül merxeotüy. (Najneajay ingueer imal)
d) ¿Tinguileam miün irangan najiüta? (Nexeotüy atsoj miün)
e) Tajntsopasan wüx tiül aaga neat kam. (Najneajay ingueer imal)
g) Sandiüm ikon xeyay. (Nexeotüy atsoj miün)
i) Irang alakas netekech poch iwün miün tiül imeaats átan miün kiaj indeak atnej landoj mateoraw najlüy tiül ijkiaw amb.

Lemejaw chük:

Meáwan nop nop monteow nawiig ajiür nguineay ateow minawiig nej, kos palpálwüx nipilan tenguial manguiayiw nej ateow. Apmambiülüüch ateow jondot ajküwa nipilan leawa teamanguiayiw namix monguich tengwüy natang nipilan, sitiül ajawüw kuane andüy wüx tenguial mandeaküw, sitiül andiümüw manguiayiw ngwa ngwüy.

Aaga ayaj netam majaraw wüx apmateoraw nawiig, aton kuane andiüm mapiüng noik noik ajlüy poch, jane nejiw ajküwa nipilan leawa apmanguiayiw ateowaats, aaga üüch ik mejaw nguineay netam meteow, sitiül apmerangrang wüx iwix ngwüy irangrang wüx mitey atnej teamapiüng tiül nawiig, at alndom mexaing imal mejaw teombasüw leaw tenguial manguiayiw ik majüik ngwa ngome aag tenguial manguiayiw.

Iteow napak at iich ilaag menguiay ajküwa noik noik ajlüy poch.

Aaga echweak akiiüb a teong

Lamajiür xeyay neat, tiül omeaats nadam peat akül kiaj nop rach lüw. Nej minaj meáwan nimal tiül aaga peat kiaj.

Noik nüt, aaga minaj tamb majaw akiüjpüw nejiw monkül tiül peat, wüx tapeay kiaj, kiaj ajngotoj ijpüw monpep topots mapepiw nej. Kos nej lamong wüx aley, aag ngo ndom mambiyaw nej. Nganüy wüx teakuiür tajtoch wüx kiriw xiül kiaj tajmiük napak ndoj miün tiüt. Witiw miün tiüt tandüy wüx mikuiür leawa alndom, matüch aniüng nej.

Nerang: **Gerónimo Ricardo Can Tec**

Indeaküw mekiüjpüw nipilan leawa tanguiayiw iteow nawiig.

- ¿Kuane andüy wüx teamandeak nikiriw poche?
- ¿Jane andüy wüx andeaka?

Naxeom ximeaats wüx sateow

- Taxeomás ximeaats wüx noik noik ajlüy poch.

Ajaj ( ) **Ngwüy** ( )

- Taél xikueaj narang akas poch naw wüx noik noik ajlüy poch.

Ajaj ( ) **Ngwüy** ( )

Iteow aaga nateoraw "Aaga minaj lüw akiiüb polong omal", iül Nateoraw nawiig, at iich imeaats ndoj apmeteow napak.

Wüx aaga akas poch kam leaw alnengüy netam mersapüy wüx merkiajchay iteow nawiig.

- Iteow nikiriw poch teamteam miün timal miün at iyamb imeaats kuane andüy wüx teamandeak.
- Wüx apmeteow iich ram mipoch atnej netam manderak.
- Iyamb tiül tekech poch aaga nanderak leawa namong mbas at leawa andüüb miün xeyay netam, at netam merkiajchay wüx mengowüüch indeak atnej ajngot tiül nawiig, at netam mexaing imal mejawüw leawa tenguial manguiayiw iteow nde mewün wüx iniiüg leawa niüng temeteow atkiaj ndoj apmendüüb mamb alinomb.
- Iyak wüx imeaats minüt aaga nemal netekech poch leaw tenguial meteow, ngün op nawiig almajlüy tiül aton jane nerang nej tengwüy jane nemongoch andüy wüx palwüx ombeayaran. Aaga leaw tenguial ateowaran kam xeyay netam majüikicheran wüx ngoyay memelich iteow nawiig.

Iteow aaga nateroaw, ijaw leawa larangüch at iteow leawa tanderak.

Müm Guadalupe ajiür ijpüw mikual nej aliw Estados Unidos, nop tiül nejiw aliük majaw nej, nganüy naleaing netam müüch mamb akas poch kos laliükliük minangoxnüt Teat xeech netam mayambyamb leawa apmetam nej nemal chaw. Nej atün okueaj nine nüx mikual mikual nej jane lamandondoch akiajchay tiül *primaria*, kos nej lajneajta andiüm mateow at arang nawiig, at ambeol jangantanej nipilan.

Indeak at irang leawa atüneran menguiay.

- ¿Kuane tenguial ajlüy tiül mindiweran kiaja?
- ¿Kuane nawiig tenguial marang nine nüx mikual mikual müm Guadalupe?
- ¿Jane nejiw arangüw ajküwa nawiig kama?
- ¿Kuane minütiw nejiw ajküwa nawiig kama?

Ijaw at iteow aaga nateoraw. Iyak nots nejonts wüx nemal netiib okueaj noik noik ajlüy poch leawa nelitlit nambeor ombasüw.

Tikambaj najlüy tindek, Latiük, Oaxaca, amb ojpeküw nüt wüx kaaw *julio* tiül neat 2011.

Xeowüy sateots ik Carmen González Torres:

Xeowüy sateots ik xechiig satepeay ik imiün nengüy tiül mikambajaats nguiane takülliiüts noik miün at sateotsan ik xeyay, neat neat miün leaw ximeaats nguineay ambaats ajrrokoots at atsojoots tindek makiüjpaats akualajtsaats.

Sarang aaga nawiig kam nüüch leaam imeaats miteat, mimüm xeyay amix omeajtsüw kos nganaw merwiün mejawüw, ndoj iriüm andüy palwüx iüt meyamb najneaj nguineay ndom membeolüw michijkiaw imiün wüx xeowüy salombooch ik kos noik nej imeaats leawa xike ngome sanajiür, jondot alndom merwiün mejawüw miteat, mimüm tiül aaga neat kam xeyay apmapak omeajtsüw kos latangüw xeyay, nganüy michijkiaw lango maküliw kiaj tawüw mayambüw najiüt palpálwüx kambaj.

Satepeay ik xeyay apak ximeaats.

P. D. Kos akül wüx ximeaats nandilil najaw ik alinomb at malüy aliün leaam imeaats xikon.

Sangueer ximal

Timoteo Arango Fiallo

Mikoj Timoteo Arango Fiallo

Iteow aaga nateoraw.

Ech leaam imeaats:

Nanderak wüx nawiig aag ayaj nikiriw poch arangüch müünd mamb masajaran nipilan leawa akualajtsaats tengwüy andüy wüx ombas monajiüt. Aag ayaj noik nawiig leawa amb andüy wüx ombas aljane, amb aleaing miün andüy wüx ombas nop nipilan wüx monajneaj at xeyay netam majawaats jane nej.

Tiül nanderak wüx nawiig alndom mandeakaats alkuane leawa amongochiiüts, matüniiüts mambeolüw ikoots tengwüy ajtan alkuane.

Nanderak wüx nawiig xeowüy ajiür ajküw agüy:

- Ngüt at nguiane arangüch nanderak wüx nawiig.
- Minüt nipilan tengwüy jane andüy wüx ombas.
- Leawa altiül.
- Aaga *post data*, leawa andiüm mapiüng wüx landoj arangüch nawiig, aag ayaj xeowüy ajiür meáwan nanderak wüx nawiig, at tiül arangüch, tekech miün, leawa landoj andiümaats masajaats andüy wüx ombas nej. Arangüch P. D. Aag agüy alndom ngo mamb tiül nanderak wüx nawiig, ngome netamb jondot naleaing alkuane ngo leaam omeajtsaats mayakaats tiül. Aag agüy arangüch wüx landoj matepeayiiüts.
- Arangüch tiül noik atepeayaran.
- Ndoj wüx minüt nej at nejontsots okueaj nipilan nerang nanderak wüx nawiig.

Irang minüt nej nemal netiib okueaj noik noik ajlüy poch leawa tejonts teoleaj nej.

Irang noik nanderak wüx nawiig.

Wüx apmerang nanderak wüx nawiig alndom meyak tiül mijkiaj ikül, alndom mepiüng tiül alinoik kicheech kambaj okueaj natang kambaj, at netam mandeakaweaag makiiüb nop tiül nejiw mikoj nej. Netam mepiüng kuane andüy wüx apmerang nanderak wüx nawiig.

Irang ajküwa leawa xeyay netam tiül nanderak wüx nawiig, ersapüy wüx ajküwa tenguial matüneran menguiay.

¿Jane andüy wüx ombas amb nanderak wüx nawiigue?

¿Kuane andüy wüx tengwüy kuane andeak aaga nanderak wüx nawiigue?

¿Kuane apmanderak tiül *post data*?

¿Nguiane at ngüt arangüch aaga nanderak wüx nawiigue?

Imiün wüx leawa landoj lemerang kam, irang nganüy nanderak wüx nawiig leawa apmeaach mamb mesaj nop tiül mikoj.

Ijawjaw nikiriw poch atnej andüüb miün kam.

- ¿Ajiür minüt kaaw at nguiane arangüch nanderak wüx nawiigue?
- ¿Teyak tiül atepeay jane andüy wüx ombas amb aaga nawiigue?
- ¿Tejontsots nanderak wüx nawiig at teyak minüte?
- ¿Ranüy ajüik kuane andeak at kuane andüy wüx arangüch nanderak wüx nawiigue?
- ¿Teyak tiül aaga *post data* at wüx landoj metepeaye?

Itün nop ikiiüb mateow leawa lemerang nikiriw poch at itün menguiay.

- ¿Kuane andüy wüx at kuane andeak netiib nemal nanderak wüx nawiigue?
- ¿Nguiane at ngüt tarangüch nanderak wüx nawiigue?
- ¿Nguineay atepeay at jane nejontsots aaga nanderak wüx nawiigue?
- ¿Kuane minüt nej nerang nanderak wüx nawiig at jane andüy wüx ombas amba?
- Jondot tarangüch P. D., ¿kuane anderak tiüla?

Itün nop ikiiüb mateow leawa lemerang nikiriw poch at itün menguiay.

- ¿Tajlüy alkuane leawa ngo palan at leawa ngo ram anderaka?
- ¿Tarang leawa anderak tiül palpálwüx noik noik ajlüy poche?
- Ajküwa leawa altiül noik noik ajlüy poch, ¿marrey andüy wüx aag ayaj ngwa netam marangüch tiül alinoik ajlüy poche?
- ¿Teyak tiül nechen wüx omal atnej pond andüüb miün, pond nendondoche?

Imiün tiül leawa landoj ajaraw at leawa landoj anderak asaj ik ikiiüb, indüy wüx merang minanderak wüx nawiig.

Arriiüdaran majawaran nikiriw poch

Apmajawaats tiül aaga najiüngaran kam nembeat nawiig makiiüb nanderak wüx nawiig andüy wüx noik ajlüy monrang najiüt alndom mepiüng masey arej ombas noik ajlüy poch tiül aaga nanderak kam.

Nembeat nawiig

Nanderak wüx nawiig

Irang wüx nawiig ndoj tendeak.

¿Wüx kuane ngo mexomüye?

_____

_____

¿Ngow at nguiane alndom metam manderak noik noik nejiw kama?

¿Neol tarangüche?

Axeoram omeaatsaran wüx ombeayiüts

1. Ijawjaw ndoj iteow aaga akas poch kam leawa alnengüy nguineay anderak wüx alkuane ajiür neneay nej tengwüy aljane nipilan ajiür akualaats nej, ndoj terang leawa apmesoik.

xe	mi
xenejimb	minejimb
xenawiig	minawiig
xenejonts	minejonts
xekoj	mikoj
xechiig	michiig
xeokoats	miokoats
xekombüel	mikombül
xentaj	mintaj

Wüx ayarich aaga tekech poch namong mbas **xe** ¿jane aneay aaga alkuane leawa tenguial matiibe?

a) Saneay.
b) Ngo majiür neneay nej.
ch) Aneay alinop.

Wüx ayarich aaga tekech poch namong mbas **mi** ¿jane akualaats tenguial matiibe?

a) Sakualaats.
b) Ngo majiür akualaats.
ch) Ikualaats.

2. Alnengüy akas poch leawa netam meyak wüx aaga tekech poch xe tengwüy mi matiibe ikueaj wüx alkuane kuajantanej ajiür neneay nej tengwüy akualaats aljane.

poch	xe	mi
nawiig		
ngan		
ndok		
xiüt		
okoats		
kombül		
nejontsüy		

3. Irriiüd ndoj teyak aaga poch leawa alnengüy nexeomüy mamb tiül aaga noik ajlüy poch kam: xenawiig, xenajiüt, minejontsüy, mimüm, minawiig.

Aag ayaj leawa altewix _____ sarang tiül

_____ leawa sasoik narang.

Wüx tambas sajüy latiük kiaj takueatiüs _____

leawa teaach xik.

_____ tüüch xik _____.

Arej ajiüngaran 3

Kuane andüy wüx

- Ijaw aaga narangüch wüx mindiweran atkiaj alndom mejaw mexeom nguineay ajlüy tiül NEMONGOCH.
- Ixeom imeaats nguineay ajneaj axeomüy aaga NEMONGOCH, atkiaj apmejaw nguineay ajneaj amb.
- Iwün at ijaw nguineay ajlüy nembeat nanderak andüy wüx NEMONGOCH, atkiaj alndom metaag majneaj palpálwüx leawa netam manderak.
- Iteow nawiig napakpak ijüikich wüx atnej nomiün paxiow, ajwikwik imeaats wüx.
- Ijawjaw iyamb imal imeaats kuane apamarangüch tiül ajtan nambeolüch andüy wüx noik ajlüy monrang najiüt.
- Irang noik ajtan nambeolüch andüy wüx noik ajlüy monrang najiüt atnej ajküwa poch landoj anderak.
- Ijawjaw najneaj ndoj itaag majneaj aaga ajtan nambeolüch andüy wüx noik ajlüy monrang najiüt.
- Iyamb imeaats nguineay axeomüy aaga NEMONGOCH at aaga ajtan nambeolüch andüy wüx noik ajlüy monrang najiüt.

- Ijawjaw nguineay kuane andüy wüx arangüch aaga NEMONGOCH at aaga ajtan nambeolüch andüy wüx noik ajlüy monrang najiüt.
  - Iich mexeomüy aaga NEMONGOCH at aaga ajtan nambeolüch andüy wüx noik ajlüy monrang najiüt.

Ijaw leawa larangüch at iteow leawa tanderak.

Indeakaweaag mekiiüb nekiaach ik.

- ¿Kuane tenguial ajlüy wüx nipilan leawa alnengüy tiül mindiwerana?
- ¿Kuane minawiig tenguial müünd teat naxeye?
- ¿Kuane andüy wüx alndom mayarich aaga nawiig kama?

Iyamb tiül tarrap nawiig aaga NEMONGOCH, ijaw mindiw nej, nemal netiib leawa nadam arangüch, nelitlit nenchom ombas nej at irang leawa tenguial atüneran menguiay.

¿Kuane nejüikich alndom mexeom tiül ajküwa nawiig kama?

¿Ajküwa nemal netiib larangüch tiül nadam nawiig kuane andüy wüx anderaka?

¿Neol tajlüy tiül nembün okueaj nadamüy kambaja?

Iteow najneajay aaga noik ajlüy poch.

Iyamb tiül mitarrap nawiig noik arangüch andüy wüx NEMONGOCH at ijonts teoleaj nej aaga naleaing leawa tenguial matüneran menguiay.

1. Aaga poch NEMONGOCH andiüm mandeak:

   a) Nemongoch áagan nendeak andüy nguiajantanej
   b) Nemongoch áagan ngo mamongoch nguiajantanej
   ch) Nemongoch áagan nejüikich nguiajantanej

2. Ajküwa akas poch leawa altiül NEMONGOCH alndom majlüy tiül:

   a) mineteow wüx ayarich biümb.
   b) minawiig nej nejüikich wüx wijkiawaran.
   ch) mineteow nej najlüy wüx ajaraw moniün andeow.

3. Atnej leawa ajlüy tiül nawiig wüx aag ayaj netam:

   a) lamong wüx ambeat.
   b) ngo membeat nikuajind.
   ch) lamong wüx aél.

Ijaw nguiane amb at irang wüx meáwan leawa netam majlüy wüx NEMONGOCH leawa ajlüy tiül mitarrap nawiig.

Minüteran nej nipilan leawa aneay nej aaga NEMONGOCH:

_____

Nguitow atiib:

_____

Nemongoch:

_____

Leawa najlüy tiül nawiig nejüikich wijkiawaran:

_____

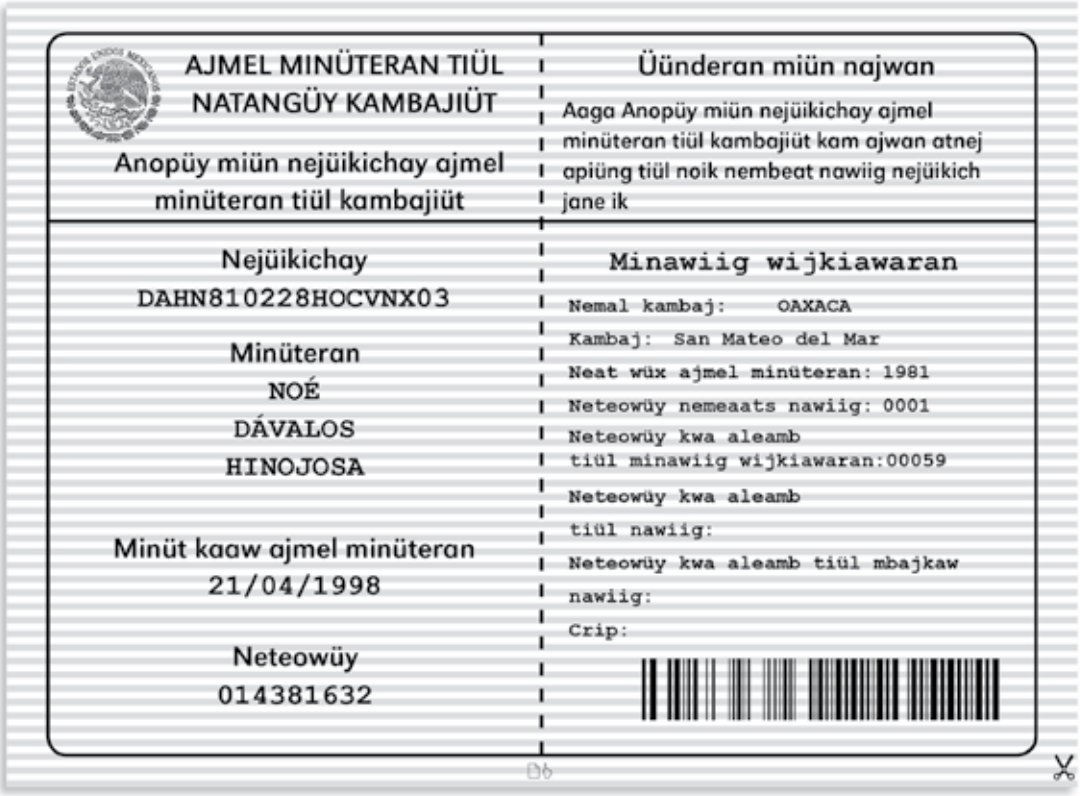
_____

_____

_____

_____

Iyak nots netiib nejonts mengochay makiiüb minüt nej NEMONGOCH.


AJMEL MINÜTERAN TIÜL NATANGÜY KAMBAJIÜT

Anopüy miün nejüikichay ajmel minüteran tiül kambajiüt

Nejüikichay
DAHN810228HOCVNX03

Minüteran
NOÉ
DÁVALOS
HINOJOSA

Minüt kaaw ajmel minüteran
21/04/1998

Neteowüy
014381632

Üünderan miün najwan

Aaga Anopüy miün nejüikichay ajmel minüteran tiül kambajiüt kam ajwan atnej apiüng tiül noik nembeat nawiig nejüikich jane ik

Minawiig wijkiawaran

Nemal kambaj: OAXACA
Kambaj: San Mateo del Mar
Neat wüx ajmel minüteran: 1981
Neteowüy nemeaats nawiig: 0001
Neteowüy kwa aleamb tiül minawiig wijkiawaran:00059
Neteowüy kwa aleamb tiül nawiig:
Neteowüy kwa aleamb tiül mbajkaw nawiig:
Crip:

Nemongoch

Nguitow atiib

Neteow nawiig

Minüt nipilan neneay nej

Nüt wüx ajüikicheran

Neteow nembeat nawiig tengwüy minawiig nenajiüt

Ech leam imeaats:

Aaga **Nemongoch áagan Nejüikich Nguiajantanej (NEMONGOCH)** aag ayaj noik nembeat nawiig awün Natang Nenajiüt Nejaw Wüx Nawiig at noik nawiig leawa aneay nop ngo ndom majlüy ijkiaw at miün nej.

Netam mejüikich jane ik sitiül mikual iüt ik. Aton ambeol ik mewün najenjen miün nembeat nawiig atnej wüx indiüm mejmel merkiajchay, wüx apmajaraw iün indeow, ajlüy xeyay atam.

Ajküw poch leawa altiül a nawiig NEMONGOCH aag ayaj: minüteran, nüt wüx ajüikicheran, nemongoch, nguitow atiib, minüt kicheech kambaj, kambaj, neat wüx ajüikicheran, neteow nawiig at neteow nembeat nawiig tengwüy minawiig nenajiüt.

Ateoraw napak

Iteow ajküwa netekech poch ndoj irang atnej apmesoik tiül minawiig.

a) Ngome taxeomás. (Nomiün paxiow)
b) ¿Nguineay ijlüye? (Ajwikwik imeaats wüx)
ch) Joyaj aliüküw altegüy. (Nomiün paxiow)
d) Lamamelich ajoet. (Ajwikwik imeaats wüx)
e) Iyamb alakas netekech poch leawa netam merkiajchay wüx atnej terang kawüx tiül ijkiaw amb anderak.

Lemejaw chük:

Aaga nateoraw napak, netam mayambüch müünd misoen onikeran, atkiaj alndom maxeoram omeaatsaran nguineay amb apiüng leawa teateoraw.

Jondot marangüch atnej teamarangüw tiül nawiig wüx andeaküw, ndom meach mesapüy ajüy aaga teapocheran, majontsaran teoleaj aaga tekech poch leawa ajiür omal omeaats at mandüübaran mateowaran atnej atiib meáwan nechen wüx omal, kiaj apmayacüw oniüjküw olajküw wüx leawa tenguial manguiayiw.

Iteow napak at iich ilaag menguiay ajküwa noik noik ajlüy poch.

Wüx ngoyay memelich irang leawa andüüb miün: Iteow ik miün kiaj at teamteam miün aaga noik noik ajlüy poch. Ijaw najneaj najneaj ajküwa napiürang at ijaw kuane andüy wüx andiümüw mapiüngüw. Iteowteow noik noik ajlüy poch at iich imeaats apmeteow napak.

Aaga kich natang
(Nikiriw nawiig: Axomayej makiiüb a wiül)

...Wiül tasaj a kich Natang:

—Ngo majneaj samb: sambiy kit nganüy monxey ambiyaw xik. Meáwan kit noik nejiw at meáwan monxey noik nejiw ajüikiw. Aag ayaj, apaxiich kiriw xikueaj. Jondot ike meaach masap ximbas wüx imbas, apmajneaj sam apram apmatsüjyay sajlüy at aptsam sameay.

”Sananguiay palwüx angolós oleajarán kiaj xenexotüy tiül warraj iüt. Nganüy angolós ileaj mbich alinoik, apmawün xik niüng saxeotüy; atnej majlüy noik soen xeowüy lajneaj. At alinoik, ¿ijaw wajchiük chipiow *trigo*? Xike ngonüt *pan* nganüy aaga *trigo* ngo metam xik, ajküwa wajchiük chipiow *trigo* ngo masajüw xik nikuajind. ¡Amix ximeaats najaw!

”Nganüy ike ijiür miondeats imal ancalitlit. At jondot mekiaach xik wüx imbas, ¡xeyay najneajay!, ajküwa wajchiük chipiow *trigo* apmüüch leaam ximeaats miondeats imal xeowüy lalitlit, at sanandiüm xeyay nepepep tiül aolüw nejiw...

Antoine de Saint-Exupéry.
El principito, México, Editores Mexicanos Unidos,
4ª edición, 1996, pp. 74-75.

Indeaküw mekiüjpüw nipilan leawa tanguiayiw iteow nawiig.

- ¿Kuane andüy wüx amb andeak nikiriw poche?
- ¿Jan andüy wüx andeaküwa?
- ¿Nguineay iteots wüx apndom aaga nanderak kama?

Naxeom ximeaats wüx sateow

- Texeom imeaats wüx noik noik kiriw nanderak.

Ajaj ( ) **Ngwüy** ( )

- Taél ikueaj merang akas poch naw wüx noik noik kiriw nanderak.

Ajaj ( ) **Ngwüy** ( )

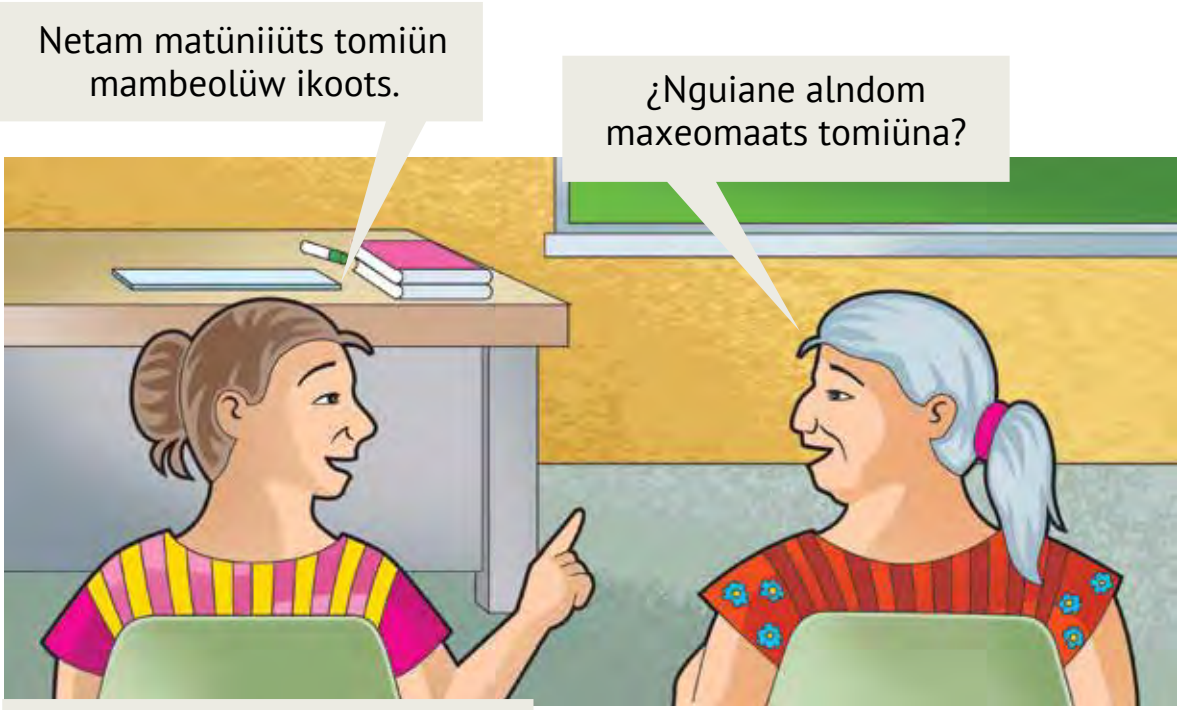
Iteow aaga nateoraw "Aaga pet akiiüb a iüs", tiül Nateoraw nawiig, at iich imeaats ndoj apmeteow napak.

Wüx aaga akas poch kam leaw alnengüy netam mersapüy wüx merkiajchay iteow nawiig.

- Iteow nikiriw poch teamteam miün timal miün at iyamb imeaats kuane andüy wüx teamandeak.
- Wüx apmeteow indeak iich ram mipoch atnej netam manderak.
- Netam mejaw ajküw xeyay netam noik noik ajlüy poch nguineay amb misoen inik wüx tenguial meteow kos aaga ayaj apmambeol mexeom imeaats tiül minawiig wüx tenguial meteow.
- Iyak wüx imeaats minüt aaga nemal nikiriw poch, ngün op nawiig almajlüy tiül aton jane nerang nej tengwüy jane nemongoch andüy wüx palwüx ombeayaran. Aaga leaw tenguial mateowaran kam xeyay netam majüikicheran wüx ngoyay memelich iteow nawiig.

Iteow aaga nateoraw, ijaw leawa larangüch at iteow leawa tanderak.

Nej a Laura natang tiül noik ajlüy müm montaj monrang najiüt, aaga neat kam netam müjchiw madam aniüngüw niüng aküliw at axipicheran kit, nganüy netam nejiw tomiün ndom marangüw.



Indeak at irang leawa atüneran menguiay.

¿Alndom mepiüng kuane tenguial ajlüy tiül mindiweran kama?

¿Kuane tenguial amb wüx omeaats a Laura?

¿Lemejaw kuane nawiig tenguial marang a Laura?

Ijawjaw at iteow aaga nateoraw.

Ijonts teoleaj minüt Teat natang okueaj Nejaw wüx Atang Minajiüt Montaag Weal, aaga noik ajlüy poch leaw altiül kuane andeak aaga nawiig at noik ajlüy poch leawa tenguial atepeay wüx laambaran.

Kuane adüy wüx: Ajtan nambeolüch andüy wüx atang at axipicheran kit.

Tikambaj najlüy tindek, Latiük, Oaxaca, wüx ojpeküw minüt kaaw *noviembre* neat 2011.

TEAT ING. VÍCTOR LEÓN TORQUEMADO
NATANG NENAJIÜT NEJAW WÜX
ATANG MINAJIÜT MONTAAG WEAL.
TIKAMBAJ NAJLÜY TINDEK, LATIÜK, OAXACA

Leawa nerang müm, Laura Calzada Netzahualkoyotl, natang wüx noik ajlüy müm montaj monrang najiüt minütiw "Mbaj nüx", monaw tikambaj, anguejriw omalüw andüy wüx imbas kos atkiaj ajlüy.

Aaga nawiig leawa temeteow kam arangüch wüx nguineay ndom natüniün membeol wüx noik ajlüy tomiün $100 000.00 (CIEN MIL PESOS 00/100 M. N.), andüy wüx najiüt leawa sanarangan müm montaj monrang najiüt andüy wüx atangücheran at axipicheran kit, aton ndom marangüch nguiane apmaküliw a kit at miün wüx amelicharan awiülaran.

Aaga miün ayaj sapiüngan, temongoch najneajay wüx minajiüt, saküliün naleaing membeol xikon at apmeaach leawa teajtan andüy wüx najneaj apmambeol xeyay wüx noik ajlüy müm montaj.

Kos naag ayaj apmayak wüx monajneaj leawa axeomüw teat müm tiül aaga kambaj kam.

Naleaing atow nerap nawig

Laura Calzada N.

Müm Laura Calzada Netzahualkoyotl

Irang tiül aaga nawiig kam meáwan leawa tejonts teoleaj nej tiül aaga nikiriw poch landoj ateoraw.

Ech leam imeaats:

Noik nawiig andüy wüx **ajtan nambeolüch** andüy wüx noik ajlüy monrang najiüt leawa atüneran teombas Nejaw wüx Atang Minajiüt Montaag Weal, aag ayaj noik nawiig leawa apmakajmiün tiül minütiw noik ajlüy monrang najiüt leawa atün mambeolüch, minüt natang leawa alwüx at kuane andiümüw matüchiw wüx leawa teamatüniw.

Irang noik nawiig andüy wüx ajtan nambeolüch noik ajlüy monrang najiüt.

Nicasio netam mambeolüch naag tomiün andüy wüx noik ajlüy monrang najiüt leawa nej ajaw wüx, nej lamajaw alndom matün mambeolüch tiül Nejaw wüx Atang Minajiüt Montaag Weal, nganüy netam marang wüx nawiig leawa netam nej, imbeol merang netiib okueaj nej nguineay apmarang nawiig.

Kuane andüy wüx at ngüt arangüch:

_____

_____

Jane andüy wüx ombas:

_____

_____

Ajpaj minüteran tengwüy atepeayaran:

_____

_____

Minüt nerang nawiig at kuane wüx arangüch:

_____

_____

Wüx laambaran at nejontsots okueaj nerang nawiig:

_____

_____

Irang wüx aaga nejonts kam, aaga nawiig niüng tenguial ajtan nambeolüch andüy wüx noik ajlüy monrang najiüt amal Nicasio.

_____

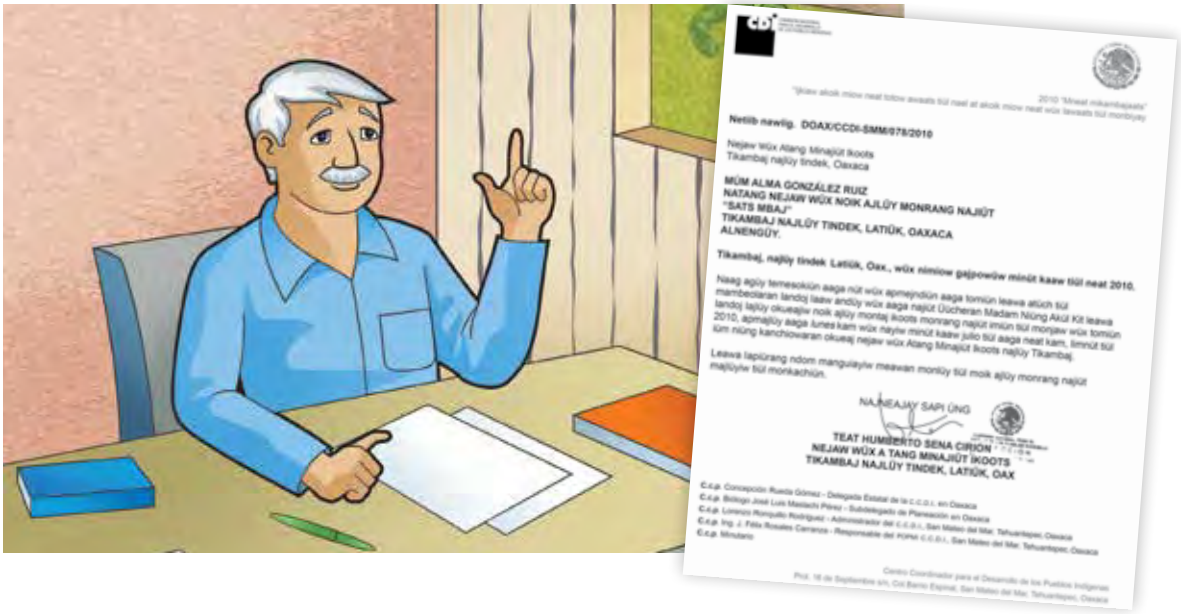
_____

_____

_____

_____

_____



Ijawjaw nikiriw poch atnej andüúb miün kam.

- ¿Ajiür kuane andüy wüx andeak a nawiigue?
- ¿Tayak minüt kaaw tiül ngüt arangüche?
- ¿Aaga amb andüy wüx ombas nej aaga nawiig kam najneaj arangüch minüt minajiüt neje?
- ¿Alwüx a nawiig kuane andüy wüx ajtana?
- ¿Altiül jane nerang neje?

Itün nop ikiiüb mateow leawa lemerang nikiriw poch at itün menguiay.

- ¿Andeak tiül nguiane aküliw ajküwa noik ajlüy monrang najiüta?
- ¿Altiül jane tenguial atepeay at jondot najneaj arangüch wüx lambüwa?

Itaag majneaj aaga nawiig jondot atkiaj netam.

Irang noik ajlüy nendüübndüjpeay leawa netam matüneran nambeolüch leawa alndom majtan okueaj Nejaw wüx Atang Minajiüt Montaag Weal.

1. _____

2. _____

3. _____

4. _____

5. _____

Irriiüd noik nanderak tiül noik ajlüy nendüübndüjpeay at indüy wüx merang tiül minawiig atnej noik nawiig ajtan nambeolüch.

Ijawjaw indüüb wüx meáwan noik noik nendüübndüjpeay landoj ajaraw.

Arriiüdaran majawaran nikiriw poch

Apmajawaats tiül aaga najiüngaran kam NEMONGOCH makiiüb ajtan nambeolüch andüy wüx noik ajlüy monrang najiüt alndom mepiüng masey arej ombas nikiriw poch tiül aaga nanderak kam.

NEMONGOCH

Ajtan nambeolüch

Irang wüx nawiig ndoj teteow.

¿Wüx kuane ngo mexomüye?

¿Ngow at nguiane alndom metam manderak noik noik nejiw kama?

¿Neol tarangüche?

Sapeax sakiajchay

Majawaats alinomb

Iteow a nanderak wüx nawiig.

Octubre 19 tiül 1921

Niüng irang najiüt, meáwan takül atnej ajlüyay, nandiüram Diego, minendxomüy aliün lembem tiül akial nej, nerixixay atnej indiüm mijaw. Xeyay nembeat najaw masey noik nine nawiig niüng lamirang noik nijonds. Ümb miün arraw, atnej najaw il ningüy, lachetejos narangrang tamb najneaj nijonds apmetam tiül *Floreal*. Lanakweat sarangrang netotow oxet, nganüy tengial nandxom nateaik xiül atnej xeyay amix imeaats wüx mijaw, atnej tengial ndajrriüw, atnej anopüyan ajlüy. Átmiün kiay a xike sayaag atnej alndom ndajrriün xikiay miün kiaj. Wüx apmaw majnap a nawiig sanüüch mamb noik mijaw. Sajaw ikiüjpüw, jan alwüx sajaw Elie Faure leaw amix omeaats kos ngo merndeak. Ateots ik, apiüng íütan tiüt ajüik a París wüx ngo mijlüy kiaj. Jondot nej atkiaj apiüng, jow nganüy xike, iyamb imeaats kwane sanapiüng. Xowüy lajenjen miün ndoj ximbas nandeak ombeay mol wüx kastil, kos sandiüm mijaw naleaing sasaj ik, sapand wüx aaga najwan tiül nawiig kam niüng tanarang wüx ombeay mol andüy wüx ik: "Mintaj xeyay acheech ombeay üüch mamb makiiüb aag agüy, nandiüram Diego. Ech mapeay kiaj aaga najwan tiül nawiig kam leaw wüx ndom mexomayor. Masey ngome xowüy lajneaj aw, tiül aag agüy, at leaw a mbas tamb, apmixom xik tiül. Irang nop napak naxey atnej xowüy ijlüy, at iwün wüx imeaats ngineay mintaj ngome xowüy apak ajlüy".

Sacheech ximbeay alinomb nüüch ik.

Quiela

Elena Poniatowska. *Querido Diego, te abraza Quiela*, México, Biblioteca Era, 2001, pp. 9-10.

Irang leawa tenguial matüneran minguiay.

Ngiane natangüy kambaj niüng tarangüch aaga nanderak wüx nawiig:

_____

Floreal aag ayaj minüt noik:

_____

Jane andüy wüx ombas apmüüch mamb a nawiig Quiela:

_____

¿Kwane ombeayeran tengial akiajchay mendeak a Quiela?

_____

Iyamb imeaats kwane iün tiül, kwane ngo miün tiül nanderak wüx nawiig landoj ajaraw, ndoj irang noik akas poch.

Irang wüx nawiig minüt arej ajlüy poch, leaw marrey nembeat mayaküch tiül noik akas poch.

1. _____

2. _____

3. _____

Irang noik akas poch.

Indüy wüx mijawjaw a akas poch, ndoj indeak kwane alndom miyak wüx, leaw ayaag a Quiela wüx ombas a Diego.

Iteow aaga nateoraw at ijonds teoleaj arej nandearak leaw ijaw nembeat tiül.

Nendx mikwal natangüy nenajiüt
(Kiriw poch okweaj)

Wiül ndijchiüt, ndoj tajaw noik óres a Nendx mikwal natangüy nenajiüt.

—Satün ikweaj... iich xik nemas —aj nej.

—Najneajay sandiüm —aj nej a Nendx mikwal natangüy nenajiüt—, leaw arang, netam naw najen miün. Sanamb nayaag ombas jayats xembale at sanayaag ombas xeyay kwajantanej.

—Áagmiün leaw üücheran memas, aag ayaj ayaagaran najneaj ombas —aw a wiül—. Ajküw monxey lango matüch okweajiw mayajküw ombas nikwajind. Meáwan angalüw niüng anüübaran leaw landoj larangüch. At, kos ngo majlüy niüng anüübaran xide, nipilan lango majiürüw mbale. ¡Jondot indiüm nop mbale, iich xik nemas!

—¿Kwane netam naranga? —tatün mangiay a Nendx mikwal natangüy nenajiüt.

—Netam miíük wüx xeyay —aw a wiül—. Wüxmiün imelich, ngome apmitüch xik, miünkiaj apmijlüy, atkiaj, wüx iüt; xike sanajaw ik naag mindíwiün xiniiüg, nganüy ike ngome apmisaj xik nikwajind. Wüx xeyay indeak aweaag alinop alndom ngo meryarayon indeakan. Noiknoik nüt apchetemear apmitüch xik alkiriw...

Aaga Nendx mikwal natangüy nenajiüt tandilil amb alinoik nüt.

—Malüy chük majlüy najneaj mipeay atnej ipeay nganüy. —aw a wiül— Jondot mijngot, sapiüng miün, among pinowan ndxejliüw nüt; imiün tiül pinowan ndxejliüw nüt apmapak ximeaats. Wüx tengial ajüy a nüt matüch mejawayor, xeyay apmapak ximeaats. Among pinowan ndxejliüw nüt apmaxikxik ximeaats at sanajüyjüy miün, atkiaj sanaxom najaw ngineay apak omeaatsaran. Jondot ike mijngot ngün miün ajüy nüt, ngome apmatüch najaw ngow netam nayak wüx ximeaats... Leaw andüübndüübaran marangüch xeyay netam majlüy.

Antoine de Saint-Exupéry.
El principito, México, Larios, 1976, pp. 91-92.

Indeak ran neol wüx ateoraw napak noik ajlüy poch, xeyay netam majaraw ngiane ajlüy nembeat nandearak.

Irriiüd leaw atiib naleaing aag.

1. Kwane andüy wüx ambiülüüch nanderak wüx nawiig:

   a) Andüy wüx jane ombas arangüch, at ajüikich ngitow andiüram.
   b) Tekech arangüch atnej aag nawiig nemongoch poch.
   ch) Andeak wüx neol atam kos andiüram matücheran majiürüch alkwane.

2. Tekech a nandearak leaw iün tiül, at ranüy, kos neteow nej netam maxom omeaats palan wüx a poch akíiüban tiül.

   a) Ajtan nambeolüch
   b) NEMONGOCH
   ch) Akas poch

3. Aag ayaj noik nawiig leaw ayarich majaraw jan ik at üüch majen maw leaw a tengial ajtan.

   a) NEMONGOCH
   b) Nawiig nejüikich
   ch) Nawii neech membeat mipoch

Iteow a nateoraw kam at itiib ajküw poch leaw arangüch naag: *b*, *mb*, *d*, *nd*, *ts*.

Chiüng akiiüb a teong

Noik nüt aaga chiüng texomayej makiiüb noik teong mbeay noik akwiür yow, tasaj:

—Ike rasan miotaag, nganüy ngo matsüjyay imbas, aag nejingind ngo mandiüm ik; nganüy xike sajiür xeopang najneaj at napak, at jangantanej andiüm.

Wüx tangiay a poch kiaj a teong, tamix omeaats xeyay. Tamong xeyay nüt. Noik ümban arraw, aaga chiüng teatsandsüy tiül ndsan nüt wüx nots xiül, kos ambiy nej nakind, kiaj majaw tiül tiiüd aliük nop naxey arrond teombaj ndxiiüts at ajoy nots nekojchay.

Chiüng tandiüm mekwiür, nganüy naxey ijkiaw akwüüch oleaj lamatüch kiaj, tasap nej. Aaga naxey tapiüng tiül omeaats nej:

—Aaga opang nej kam sanajoy mamb sanatsamb kos naxix. Kiaj leaad omeaats a teong leaw tapiüng a chiüng.

Nerang: **Neri García Valencia**

Irang poch naag:

b	mb	d
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

nd	ts
_____	_____
_____	_____
_____	_____

Ipalüchiw ajküw nexejneng poch kam, iyar xe, mi.

1. Aag ayaj leaw al tiwix _____nawiig sarang tiül

   _____najiüt leaw aag sasoik narang.

2. Wüx tambas sajüy Latiük kiaj takweatiüs _____nejontsüy leaw a teaach xik.

3. _____müm tüüch xik _____nawig.

INSTITUTO NACIONAL PARA LA EDUCACIÓN DE LOS ADULTOS

Sateow at sarang nawiig wüx ximbeay. Ombeayiüts

TEAJÜY OP NAWIIG

Minüteran monguich nipilan at natang

Nejüikich nateateran | Nejüikich namümaran | Minüteran

Irang noik nijendx atküy ✓ leaw landoj ombas majaw tiül noiknoik nakiaacheran.

RFE/NEMONGOCH

Noik ajlüy

- Ndoj ombas majaw wüx palpálwüx nawiig okweaj nipilan atnej nawiig nejiüt, nawiig neech membeat mipoch at a NEMONGOCH, aton ajüikich kwane axoram tiül ajküw nawiig kiaj. ○
- Ajüikich kwane andüy wüx ambiülüüch noiknoik nawiig axoram tiül noik ajlüy kam. ○
- Ajüikich noiknoik nembeat poch najlüy tiül ajküw nawiig landoj ateorawüw tiül noik ajlüy kam. ○
- Axom omeaats palan wüx meáwan nandearak tiül noik ajlüy poch. ○
- Ndoj ombas majaw ngitow ambeat mbas majiüreran temalaran ngineay apmarangüch noiknoik ajlüy poch. ○
- Ajüikich ngineay andüübndüjpeay sooigsojkiüw poch leaw landoj ajaraw tiül palpálwüx nakiaacheran okweaj noik ajlüy kam. ○

Sajüikich naleaing tapalüch najneajay miün aaga noik ajlüy kam.

Minüt Kaaw: _____

_____

Minüteran nekiaach at nejontsots okueaj neech mamb

Ijkiaw ajlüy

- Ndoj ombas majaw kwame óres, ngiane at kwajpar atamüw nawiig najarawüw tiül ijkiaw ajlüy kam. ○
- Ajüikich noiknoik nembeat poch najlüy tiül ajküw nawiig landoj ateorawüw tiül amb ijkiaw ajlüy kam. ○
- Ajüikich ngineay arangüch ombas noiknoik ajlüy poch tiül nawiig leaw landoj ajaraw tiül amb ijkiaw ajlüy kam. ○
- Ndoj ombas majaw ngineay ajiürjiür angowüüch noiknoik nawiig leaw andiüram marangüch. ○
- Ndoj ombas majaw ngitow ambeat mateowaran nawiig napak, kos atkiaj alndom majüikich leaw andiüm mapiüng a nawiig. ○
- Ajüikich ngineay andüübndüjpeay sooigsojkiüw poch leaw landoj ajaraw tiül palpálwüx nakiaacheran okweaj amb ijkiaw ajlüy kam. ○

Sajüikich naleaing tapalüch najneajay miün amb ijkiaw ajlüy kam.

Minüt Kaaw: _____

_____

Minüteran nekiaach at nejontsots okueaj neech mamb

Akiaacheran Kambajiüt

INSTITUTO NACIONAL PARA LA EDUCACIÓN DE LOS ADULTOS

Sateow at sarang nawiig wüx ximbeay. Ombeayiüts

LEAW LANDOJ SAKIAJCHAY

NDÓJWÜX SAPEAX SAKIAJCHAY

¿Kwane tanekiajchay?	¿Kwane wüx apmambeol xik?
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

_____

Nejondsots okweaj mongich tengwüy natang nipilan

Nandearak wüx arangüch

Minüt kaaw: _____

Ngiane arangüch: _____

_____

Minüteran nerang at nejondsots

Akiaacheran Kambajiüt

En este material encontrarás actividades de gran utilidad que te ayudarán a poner en práctica el conocimiento que tienes sobre la lectura y la escritura de nuestra lengua huave del oeste, mediante el trabajo con diferentes tipos de textos. La finalidad de este material es que sigas interesándote por aprender más sobre la lectura y escritura en tu propia lengua.

Te invitamos a que descubras aspectos interesantes de tu lengua por medio de este material.

Tiül naxejnengeran nawiig kam, apmixom kwantasnej najiüt tiül palpálwüx nexejneng poch. Aag agüy xeyay ambeat, kos apmambeol ik mirangrang leaw lamijaw andüy wüx miteow at mirang ombeayiüts. Leaw andiüram matücheran naag naxejnengeran nawiig kam: mind mijaw xeyay andüy wüx miteow makiiüb mirang ombeayiüts.

Sapajan ik mixom tiül meáwan leaw alndom mijaw naag nexejneng nawiig kam.

SEP
SECRETARÍA DE EDUCACIÓN PÚBLICA

INSTITUTO NACIONAL PARA LA EDUCACIÓN DE LOS ADULTOS

conevyt
CONSEJO NACIONAL DE EDUCACIÓN PARA LA VIDA Y EL TRABAJO

MEVyT Modelo Educación para la Vida y el Trabajo

ISBN: 978-607-710-288-5

DISTRIBUCIÓN GRATUITA
AJINERÁN ÜÜNDERAN MIÜN

Este programa es público, ajeno a cualquier partido político. Queda prohibido su uso para fines distintos a los establecidos en el programa.